

Manual de operação

Lavadora centrifugadora

Wascator FOM71 CLS



Electrolux
PROFESSIONAL

Índice

Índice

1	Segurança	5
1.1	Informações gerais de segurança	6
1.2	Apenas utilização comercial	6
1.3	Símbolos	6
1.4	Notas adicionais	6
2	Informações gerais	7
3	Visor	8
4	Descrição do programa	9
5	Funcionamento	10
5.1	Carga	10
5.2	Abastecimento de detergente	10
5.3	A tecla "Move back" (retroceder)	11
5.4	Para iniciar o programa de lavagem	12
5.4.1	Informações gerais	12
5.4.2	Iniciar um programa de lavagem introduzindo o número do programa	14
5.4.3	Iniciar um programa de lavagem a partir da biblioteca de programas	15
5.5	Atraso no arranque	17
5.6	Durante a execução do programa	17
5.6.1	Para alterar os parâmetros durante o passo do programa em curso	17
5.7	Funções adicionais durante o programa	18
5.7.1	Avanço rápido	19
5.7.2	Apresentar peso (apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado)	20
5.7.3	Sem redução de água (apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado)	20
5.7.4	Funções manuais	21
5.7.5	Pausa	28
5.7.6	Texto	29
5.7.7	Selecionar novo programa	30
5.7.8	Reinício automático	31
5.7.9	Change °F (Alterar)/ °C	32
6	Estatísticas	33
6.1	Para selecionar Statistics (Estatísticas)	33
6.2	Ajustes da escala	36
6.2.1	Repor a escala a zero	37
6.2.2	Repor tara a zero	38
6.2.3	Tarar a escala	39
6.2.4	Definir a tara para um determinado valor	40
6.2.5	Ler valor de tara	41
6.2.6	Calibrar a escala	42
6.2.7	Calibração do zero	45
6.2.8	Ler o número de versão	46
7	Cartão de memória	47
8	Manutenção	57
8.1	Diária	57
8.2	Todos os meses	57
8.3	Calibração do sistema de controlo de nível	58
8.4	Calibração da escala (função de peso)	61
8.5	Calibração das máquinas de referência Wascator FOM 71 CLS	62
8.6	Abertura da porta para amostra de teste Wascator FOM71 CLS	65
9	Instruções para a eliminação	66
9.1	Eliminação do aparelho no final da sua vida útil	66
9.2	Eliminação da embalagem	66

O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações na concepção do aparelho bem como nas especificações dos materiais.

1 Segurança

- A manutenção deve ser efectuada apenas por pessoal autorizado.
- Apenas serão usados acessórios, peças de substituição e consumíveis autorizados.
- Só pode ser utilizado detergente para lavagem com água de têxteis. Não utilize nunca agentes de limpeza a seco.
- A máquina deve ser ligada com novos tubos de água. Os tubos de água reutilizados não devem ser utilizados.
- Não force o dispositivo de fecho da porta em nenhuma circunstância.
- Se a máquina tiver alguma avaria, informe o técnico responsável o mais depressa possível. Isto é importante tanto para a sua segurança como para a segurança de terceiros.
- **NÃO MODIFIQUE ESTE APARELHO.**
- Quando efectuar a manutenção ou substituição das peças, a alimentação eléctrica deve estar desligada.
- Quando a alimentação estiver desligada, o operador terá de confirmar que a máquina está desligada (a ficha está e permanece retirada da tomada) de qualquer ponto a que tenha acesso. Se isso não for possível, devido à construção ou instalação da máquina, será fornecida uma desconexão com um sistema de bloqueio na posição isolada.
- De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.
- Se na chapa de características da máquina forem apresentadas tensões nominais diferentes ou frequências nominais diferentes (separadas por uma /), no manual de instalação são fornecidas instruções para ajustar o aparelho à tensão nominal ou à frequência nominal desejadas.
- Aparelhos estacionários não equipados com meios de desligação da rede de alimentação com separação de contacto em todos os pólos de forma a permitir que seja completamente desligado em situações de sobreintensidade de corrente de categoria III; as instruções referem que é necessário incorporar meios de desligação na cablagem fixa de acordo com os regulamentos de ligações eléctricas.
- As aberturas na base, não devem ser obstruídas por um tapete.
- Massa máxima de tecido seco: 7 kg.
- Nível de pressão sonora das emissões ponderadas em A nas estações de trabalho:
 - Lavagem: <70 dB(A).
 - Centrifugação: <70 dB(A).
- Pressão máxima da água de entrada: 1000 kPa
- Pressão mínima da água de entrada: 50 kPa
- Requisitos adicionais para os seguintes países: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
 - **ATENÇÃO:** Este aparelho não deverá ser instalado num local onde o público tenha acesso.
- Requisitos adicionais para outros países:
 - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, excepto quando sob supervisão ou após receberem instruções

referentes à utilização do aparelho de alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e similares, tais como: (IEC 60335-2-7) áreas de cozinha de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas de campo, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais, ambientes de tipo alojamento e pequeno almoço, áreas para utilização comum em blocos de apartamentos ou lavandarias.

1.1 Informações gerais de segurança

Esta máquina só pode ser utilizada para lavagem com água.

Não lave ou pulverize a máquina com água.

Para evitar danos nos componentes electrónicos (e outras peças) que poderão ocorrer em resultado da condensação, a máquina deve ser mantida à temperatura ambiente durante 24 horas antes de ser utilizada pela primeira vez.

1.2 Apenas utilização comercial

A(s) máquina(s) abrangidas(s) por este manual é(são) produzida(s) apenas para utilização industrial e comercial.

1.3 Símbolos

	Atenção
	Cuidado, alta tensão
	Leia as instruções antes de utilizar a máquina

1.4 Notas adicionais

Nota:

Calibração de peso (apenas Wascator FOM71 CLS):

Se o valor apresentado no visor for superior a $\pm 0,1$ kg, reponha a escala a zero.

Calibração de nível:

Verifique e calibre, caso uma série de teste mais longa esteja para começar.

Nota:

Algumas das funções e textos do visor poderão não aparecer na versão da sua máquina.

2 Informações gerais

Esta máquina é controlada por uma unidade de controlo de programa com base num microprocessador. Existem muitas vantagens para este equipamento, incluindo:

- O tempo, os níveis e as temperaturas são controlados com grande precisão e flexibilidade.
- Informações detalhadas sobre programas de lavagem, estado e operações da máquina, tempos de lavagem e temperaturas podem ser visualizadas em linguagem simples no mostrador de grandes dimensões.
- É possível ao utilizador criar novos programas de lavagem e adaptar programas de lavagem com base na experiência e em vários tipos de têxteis, graus de sujidade, etc.
- Um nível muito elevado de segurança da máquina através de monitorização contínua e bloqueios de segurança incorporados.
- A unidade de controlo de programas tem um leitor para "cartões de memória". Estes são cartões do tamanho de um cartão de crédito que contêm um chip de memória.

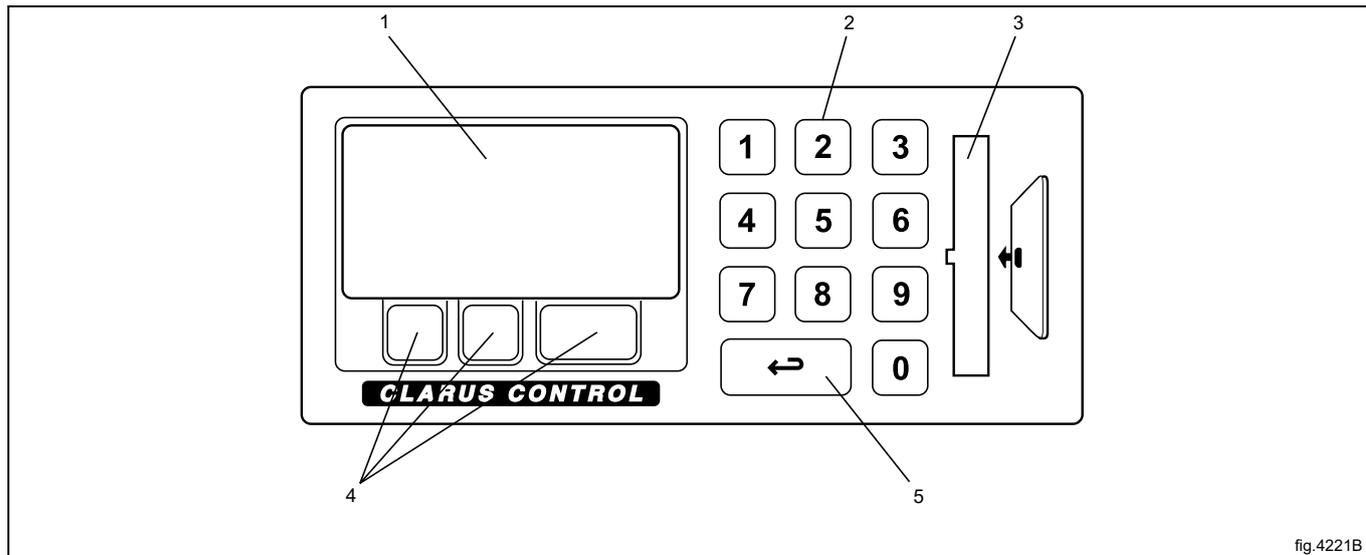
Os cartões de memória permitem ao utilizador:

- Transferir programas de lavagem entre um PC e a máquina, ou de uma máquina para outra.
- Executar programas de lavagem diretamente a partir de um cartão de memória.

Grande flexibilidade durante a execução do programa:

- Avanço rápido, tanto para a frente como para trás, no programa de lavagem.
- Alterar temperaturas, durações do módulo do programa e velocidades de centrifugação directamente, durante o funcionamento do programa.
- Iniciar um programa de lavagem diferente a qualquer altura durante o funcionamento do programa.

3 Visor



1	Visor
2	Teclado numérico
3	Leitor de cartões para "cartões de memória"
4	As funções destas teclas mudam consoante o menu ou parte de um menu que estiver a utilizar. As suas funções atuais, em qualquer altura, são apresentadas no visor diretamente acima de cada tecla.
5	A tecla "Move back" (retroceder) Ao premir repetidamente esta tecla poderá retroceder pelos menus por onde navegou.

4 Descrição do programa

A unidade de controlo de programas da máquina possui nove programas de lavagem padrão na memória: 991–999. A seguinte tabela apresenta os programas de lavagem padrão e uma breve descrição dos mesmos:

Programa de lavagem	Descrição	
991	Programa de arranque	Este programa deve ser executado antes de qualquer outro, caso a máquina tenha estado inativa durante mais de duas horas.
992	Verificação do nível	Verifique com a régua no interior do tambor. O programa enche a máquina com água até um nível de referência de 160 mm, mantém este nível durante 20 segundos e entra num estado de pausa com alarme. Prima PAUSE (pausa) e a máquina será esvaziada. Este processo é repetido cinco vezes. Em seguida, o programa enche a máquina com água aos seguintes níveis, consecutivamente: 100 mm, 130 mm, 160 mm e 200 mm. Cada nível é mantido durante 40 segundos antes de esvaziar.
993	Verificação de peso	O programa enche a máquina com água até aos 18 kg, aguarda 30 segundos, roda durante 60 segundos, enche até aos 26 kg (+8) e aguarda 30 segundos. Em seguida, efetua a descarga.
994	Verificação da temperatura	O programa enche a máquina com água até a um nível de 130 mm e aquece-a em cinco etapas: 25°C durante 2 minutos, 40°C durante 2 minutos, 60°C durante 2 minutos, 80°C durante 2 minutos e 90°C durante 2 minutos. A máquina é esvaziada, enchida duas vezes com água fria até um nível alto de 200 mm e termina com um ciclo de centrifugação de dois minutos a 1000 rpm. O sinal sonoro soa no final do programa.
995	Low extraction 500 rpm 1 minute. Baixa centrifugação 500 rpm 1 minuto	
996	Low extraction 500 rpm 5 minutes. Baixa centrifugação 500 rpm 1 minuto	
997	Centrifugação 775 rpm 2 minutos 15s 550	
998	Centrifugação 950 rpm 4 minutos (15s 550 + 15s 775)	
999	Alta centrifugação 1100 rpm 5 minutos (15+15+20s 950)	

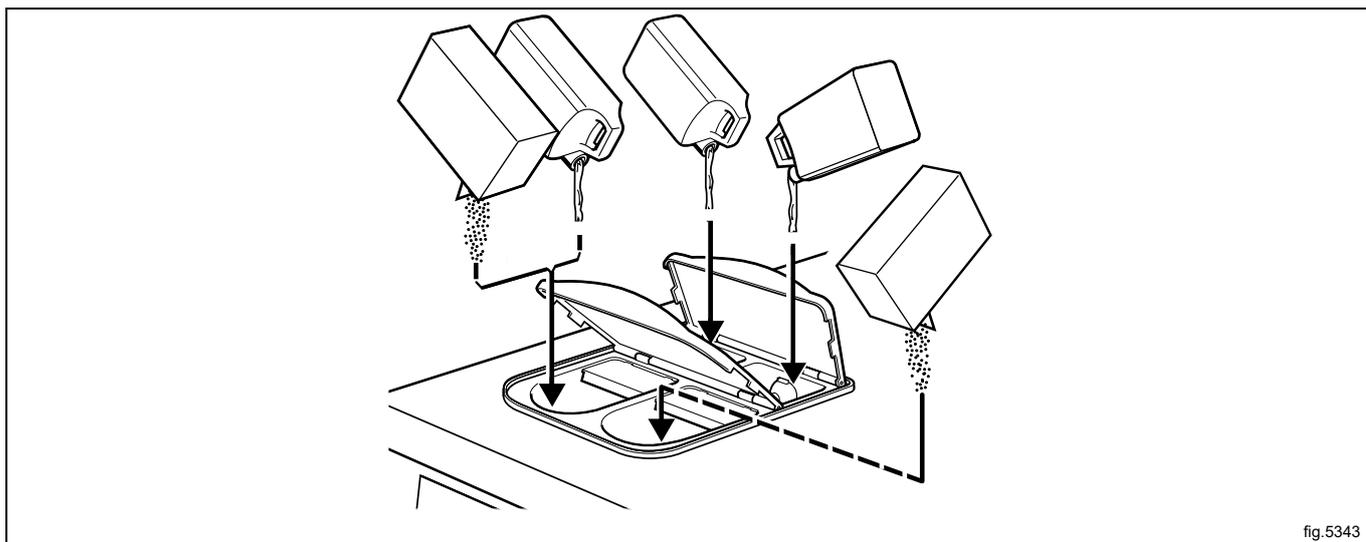
5 Funcionamento

5.1 Carga

- Separe a carga, prestando atenção às etiquetas de cuidados dos têxteis, presentes nas peças. Esvazie todos os bolsos e aperte os fechos de correr.
- Abra a porta da máquina, verifique se o tambor está vazio, carregue as peças na máquina e feche a porta.

5.2 Abastecimento de detergente

Se a máquina não estiver ligada a um sistema de injeção química líquida automática; adicione a quantidade correta de detergente e amaciador de acordo com as recomendações.



Compartimento 1 – pré-lavagem, detergente em pó ou líquido

Compartimento 2 – lavagem principal, detergente em pó

Compartimento 3 – amaciador

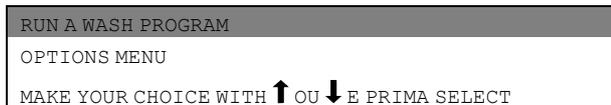
Nota:

Ao utilizar o controlo de peso, não pode ser utilizado amaciador (o compartimento 3 será utilizado para dosar a água em todas as lavagens).

Compartimento 4 – lavagem principal, detergente líquido.

5.3 A tecla "Move back" (retroceder)

Cada vez que premir a tecla "Move back" (retroceder) retrocede um menu, pela ordem inversa. Ao premir repetidamente esta tecla, pode regressar a este menu a qualquer momento:



Se achar que está no local errado ou se quiser desfazer pressões de tecla anteriores:

Prima a tecla "Move back" (retroceder)  uma ou duas vezes.

5.4 Para iniciar o programa de lavagem

5.4.1 Informações gerais

Existem duas formas de iniciar um programa de lavagem:

1. Introduzindo o número real do programa
2. Iniciando a partir da biblioteca de programas

Se não tiver a certeza quanto aos programas disponíveis, pode seleccionar um programa na biblioteca de programas, onde os programas estão listados com as respectivas descrições.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar RUN A WASH PROGRAM (Executar um programa de lavagem).

Prima **SELECT** (Selecionar).



Aqui pode seleccionar programas a partir das bibliotecas de programas (A). Consulte a secção intitulada "Iniciar um programa de lavagem a partir da biblioteca de programas".

Será aqui apresentado o número do programa mais frequentemente utilizado (B).

Prima esta tecla caso pretenda seleccionar este programa (C).

Utilize as teclas numéricas para introduzir o número do programa.

Se tiver introduzido o número errado, introduza o número correto para substituir o anterior.

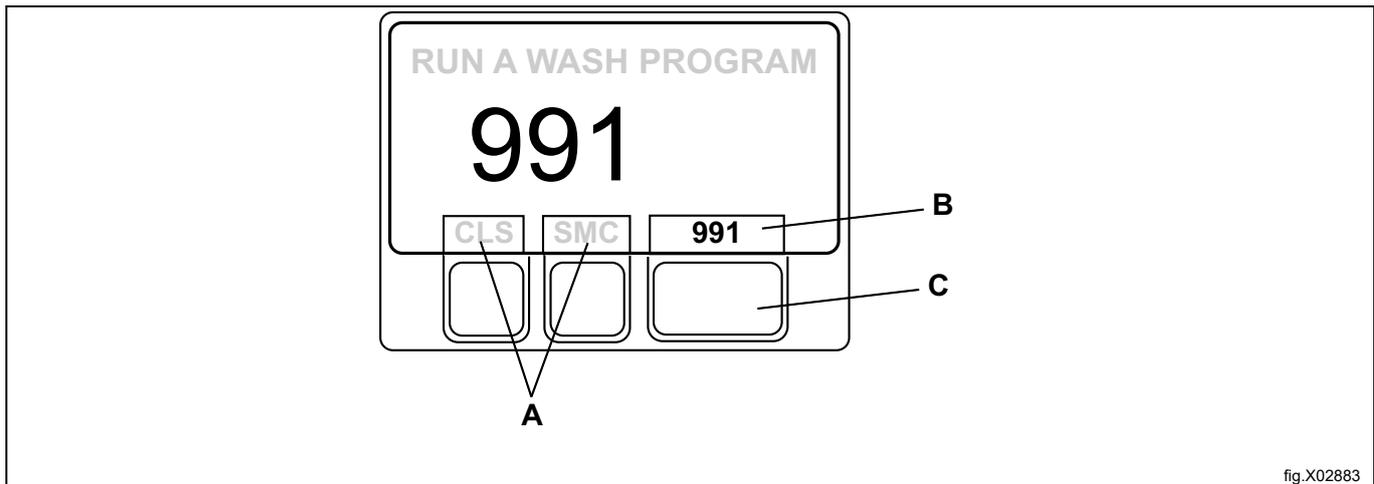


fig.X02883

Prima **SELECT** (Selecionar).

As seguintes informações são apresentadas durante o programa de lavagem:

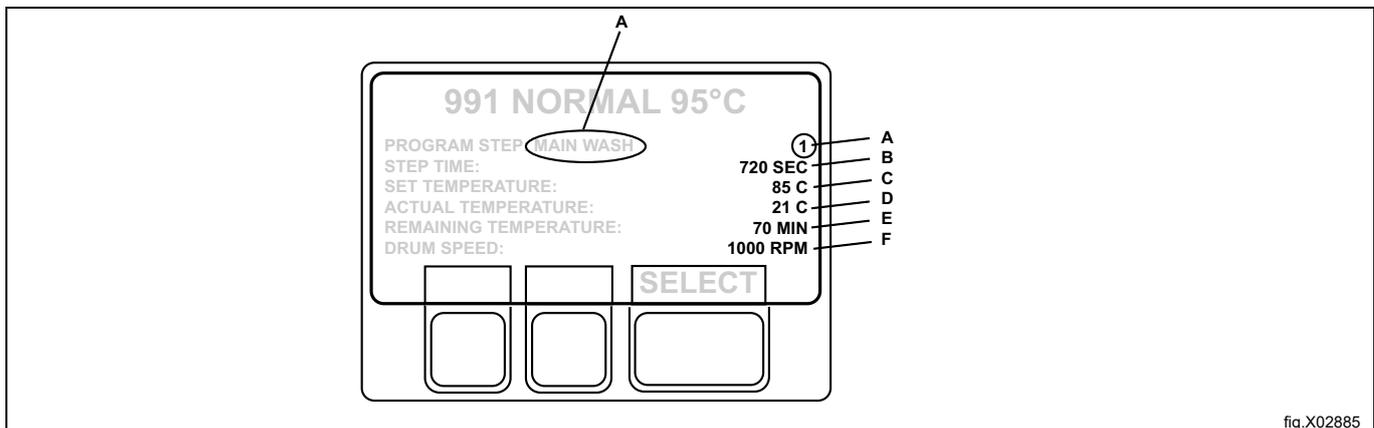


fig.X02885

A	Etapa do programa atual
B	Tempo restante para esta etapa do programa
C	Temperatura programada
D	Temperatura real
E	Tempo restante do programa
F	Velocidade do tambor

Se tiver um cartão de memória na unidade de controlo de programa (PCU) e o programa que selecionou se encontrar no cartão de memória e na PCU, ser-lhe-á perguntado "FROM CLS OR SMC" (A partir de CLS ou SMC)?

- Prima CLS se pretender selecionar o programa a partir da PCU.
- Prima SMC se pretender selecionar o programa a partir do cartão de memória.

Em algum do texto apresentado no visor, o Controlo Clarus é conhecido como CLS e o cartão de memória como SMC.

5.4.2 Iniciar um programa de lavagem introduzindo o número do programa

Utilize o teclado numérico para introduzir o número do programa de lavagem, e prima **SELECT** (Selecionar).

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	Programa de arranque
992	Verificação do nível
993	Verificação de peso
994	Verificação da temperatura
995	Baixa centrifugação 500 rpm 1 minuto
996	Baixa centrifugação 500 rpm 5 minutos
997	Centrifugação 775 rpm 2 minutos (15s 550)
998	Centrifugação 950 rpm 4 minutos (15s 550 + 15s 775)
999	Centrifugação alta 1100 rpm 5 minutos (15 + 15 + 20s 950)

Se tiver introduzido o número errado

Introduza o número correto para substituir o anterior.

Por exemplo: 991.

Utilize as teclas numéricas para introduzir o número do programa.

Prima **SELECT** (Selecionar).

5.4.3 Iniciar um programa de lavagem a partir da biblioteca de programas

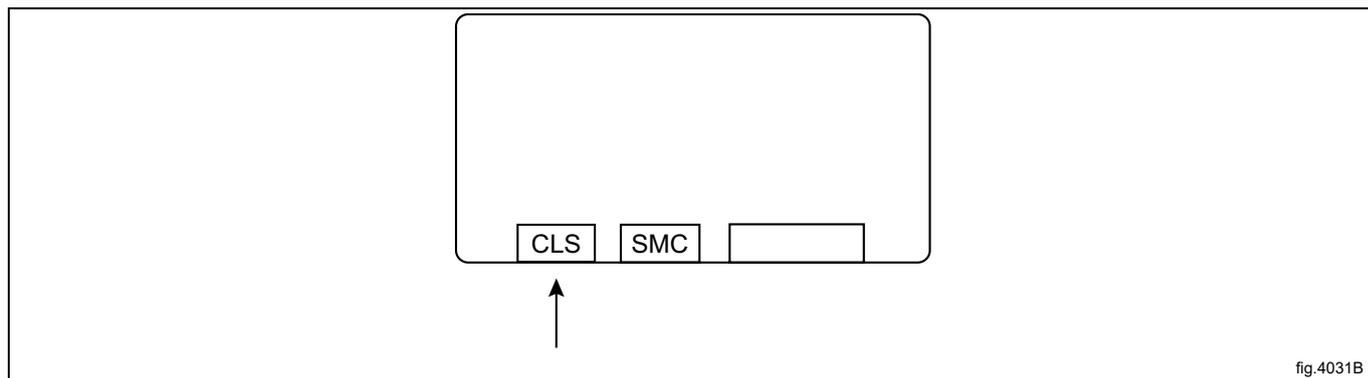
A biblioteca de programas lista todos os programas de lavagem, tanto os programas do utilizador como os programas padrão, mostrando os respetivos números de programa e uma descrição.

De cada vez que um novo programa é armazenado na memória de programas da máquina, o seu número e descrição serão automaticamente inseridos na biblioteca de programas.

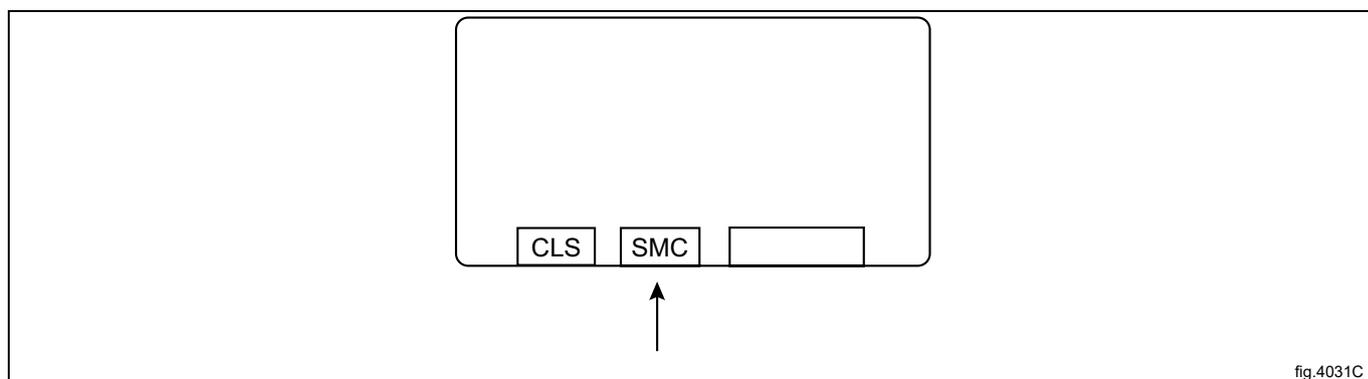
A biblioteca de programas pode ser utilizada para iniciar um programa de lavagem mas é também utilizada na programação, quando um programa de lavagem necessita de ser modificado ou se um novo programa deve ser criado tendo por base outro já existente.

Se tiver um cartão de memória na unidade de controlo de programa e o programa que selecionou se encontrar no cartão de memória e na PCU, ser-lhe-á perguntado "FROM CLS OR SMC" (A partir de CPU ou SMC)?

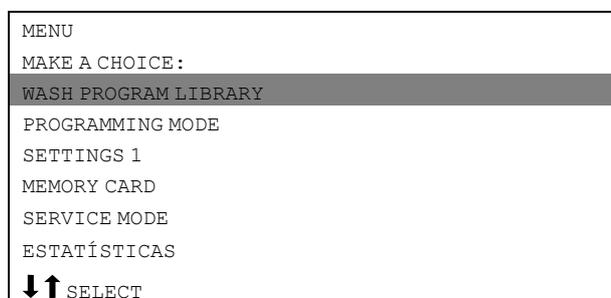
Prima CLS se pretender seleccionar o programa a partir da PCU.



Prima SMC se pretender seleccionar o programa a partir do cartão de memória.



Pode também seleccionar a biblioteca de programas através da opção "OPTIONS MENU" (menu de opções). Em seguida, seleccione "WASH PROGRAM LIBRARY" (biblioteca de programas de lavagem).



Prima **↓** o número de vezes necessário para realizar o programas de lavagem pretendido.

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Verificação da temperatura
995 Low extraction 500 rpm 1 minute
996 Low extraction 500 rpm 5 minutes
997 Extraction 775 rpm 2 minutes (15s 550)
998 Extraction 950 rpm 4 minutes (15s 550 + 15s 775)
999 High extraction 1100 rpm 5 minutes (15 + 15 + 20s 950)

Prima **SELECT** (Selecionar).

Cartões de memória

Um cartão de memória é um cartão de plástico, do tamanho de um cartão de crédito, com um chip de memória eletrônico no interior. Este cartão é capaz de armazenar 10 a 15 programas de lavagem de tamanho normal. Se os programas forem, na maioria das vezes, pequenos, mais podem ser armazenados, enquanto programas maiores reduzirão o número que pode ser mantido pelo cartão. Os cartões de memória deste tipo podem ser utilizados para:

- transferir programas de lavagem entre máquinas
- executar programas de lavagem diretamente a partir do cartão
- transfira programas de lavagem de um PC para um cartão de memória e de um cartão de memória para um PC.

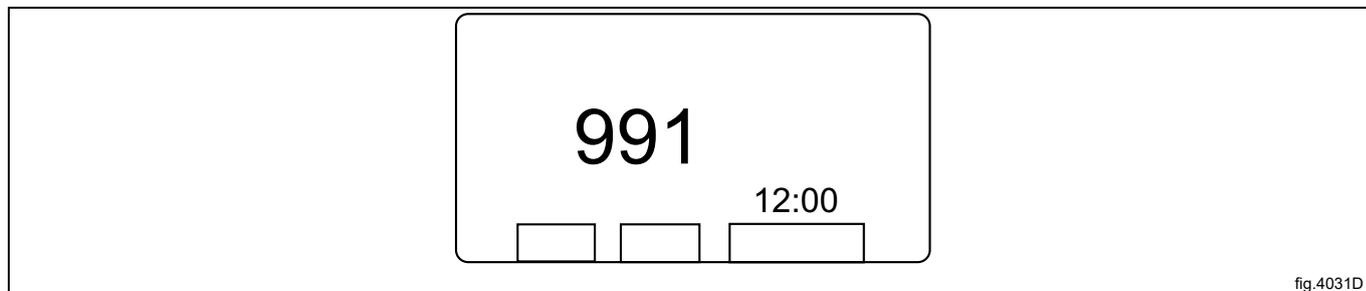
5.5 Atraso no arranque

O início retardado significa que a máquina não iniciará o programa de lavagem até que o tempo introduzido se esgote. Esta função permite-lhe, por exemplo, carregar a máquina à noite mas retardar o início da lavagem até à próxima manhã, de forma a terminar a tempo do próximo turno.

Utilize as teclas numéricas para introduzir um tempo (máx. 99 horas). Este parâmetro aparece na parte direita do visor.

Prima **START** (Iniciar) para guardar o tempo definido (será imediatamente iniciada uma contagem decrescente).

Se o visor exibir, por exemplo, 12.00, o programa de lavagem terá início após 12 horas.



Se pretender cancelar o início retardado:

Prima **EXIT** (sair).

5.6 Durante a execução do programa

5.6.1 Para alterar os parâmetros durante o passo do programa em curso

Pode alterar os seguintes passos do programa:

- **Prewash, Main wash, Rinse, Drain, Soak (Pré-lavagem, Lavagem principal, Enxaguar, Descarga, Mergulhar)**
Duração do passo do programa (máx. 9998 segundos), temperatura de aquecimento (máx. 97°C).
- **Centrifugação**
Duração do passo do programa (máx. 3599 segundos), velocidade de centrifugação.

Prima **↑** uma ou mais vezes para realçar a linha pretendida.

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
↑↓ SELECT

Prima **SELECT** (selecionar)

Se tiver introduzido o número errado

Continue a pressionar as teclas numéricas para substituir o parâmetro incorreto.

Nota:

Utilize sempre o mesmo número de dígitos utilizados no visor para substituir o parâmetro incorreto.

Exemplo:

Para alterar o tempo da etapa do programa para 30 segundos, introduza 030 para substituir o parâmetro anterior.

Utilize as teclas numéricas para introduzir o novo parâmetro.

Prima **SELECT** (Selecionar).

5.7 Funções adicionais durante o programa

RAPID ADVANCE	Avanço rápido pelo programa até à etapa do programa necessária. O avanço rápido pode ser utilizado para avançar ou recuar no programa.
SHOW WEIGHT	O peso real da carga é apresentado em grandes dígitos no visor (modo de apresentação do peso). (Apenas em máquinas com equipamento de pesagem.)
NO WATER REDUCTION	Máquinas com equipamento de pesagem instalado ajustam automaticamente o nível da água, de acordo com o peso da carga. Esta função permite-lhe desligar a redução do nível de água durante o programa atual.
MANUAL FUNCTIONS	As seguintes funções podem ser controladas manualmente no decorrer do programa: <ul style="list-style-type: none"> • todas as válvulas de água, descarga e bombas (onde aplicável). • limitar a velocidade máxima de centrifugação. • motor ligado/desligado após o programa de lavagem terminar. • escoar detergente.
PAUSE	A máquina para. A válvula de descarga permanece fechada. Outra forma de pausar o programa: Prima  .
TEXT	Apresentar descrição do programa de lavagem (se disponível).
SELECT NEW WASH PROGRAM	Pode mudar para usar um programa de lavagem diferente a qualquer momento durante a lavagem. Assim que esta função tiver sido selecionada, será permitido terminar a etapa atual (por exemplo, enxaguar) do programa anterior e, em seguida, o novo programa será iniciado (do início).
AUTO RESTARTS	Aqui, introduz o número de vezes que pretende que o programa de lavagem seja automaticamente reiniciado.
CHANGE °F/°C	Esta função altera a escala de temperatura utilizada para todas as temperaturas apresentadas durante o programa de lavagem.

5.7.1 Avanço rápido

Para terminar um programa antes da sua conclusão:

- Selecione **RAPID ADVANCE** (Avanço rápido) e prima **SELECT** (Selecionar). Avance até "END OF PROGRAM" (Fim do programa) e prima **SELECT** (Selecionar).
- Aguarde até que "THE DOOR IS UNLOCKED" (A porta está destrancada) apareça no visor.
- Agora, a porta pode ser aberta.

```

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
↑↓ SELECT
  
```

Verifique se **RAPID ADVANCE** (Avanço rápido) está realçado.

```

RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
SHOW WEIGHT
NO WATER REDUCTION
MANUAL FUNCTIONS
PAUSE
TEXT
SELECT NEW WASH PROGRAM
AUTO RESTARTS
CHANGE °F/°C
  
```

Se não estiver realçado:

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar **RAPID ADVANCE** (Avanço rápido).

Prima **SELECT** (Selecionar).

O avanço rápido funciona em ambas as direções, utilizando **↓** e **↑**.

A utilização do avanço rápido para avançar permite-lhe ignorar uma ou mais etapas do programa. Utilizar o avanço rápido para se deslocar para trás permite-lhe repetir uma ou mais etapas do programa.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar a etapa do programa para a qual pretende avançar.

Prima **SELECT** (Selecionar).

```

MAIN WASH 1
DRAIN 1
RINSE 1
DRAIN 2
EXTRACT 1 1)
RINSE 2
DRAIN 3
EXTRACT 2 2)
RINSE 3
DRAIN 4
EXTRACT 3 3)
END OF PROGRAM
  
```

Retorno automático ao visor normal

Se, em 20 segundos, não forem pressionadas quaisquer teclas, o visor regressará automaticamente ao seu aspeto anterior.

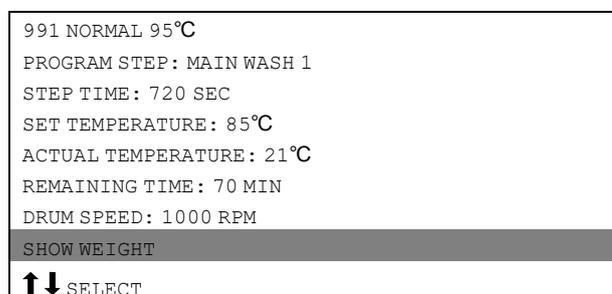
5.7.2 Apresentar peso (apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado)

O peso real é apresentado em grandes dígitos no visor (modo de apresentação do peso).

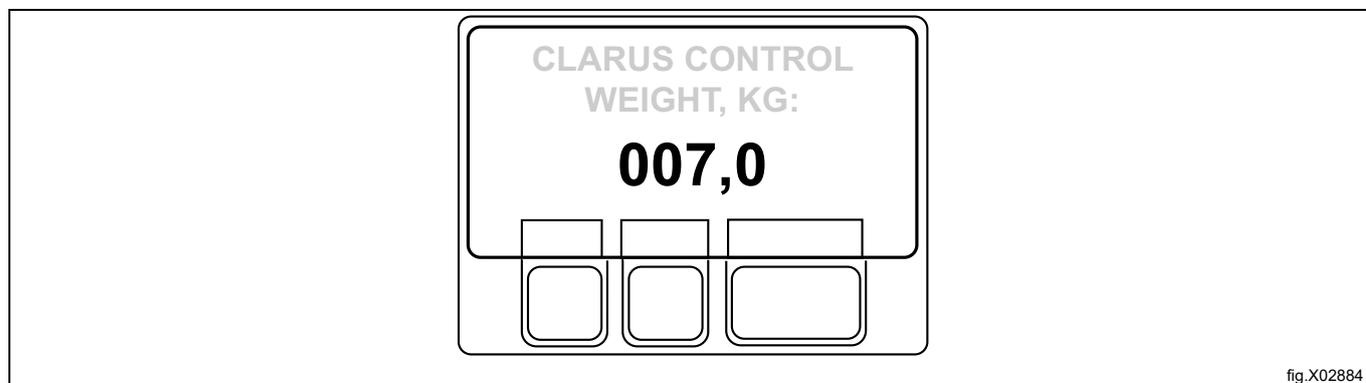
Se o equipamento de pesagem não se encontrar ligado, aparecerá a mensagem de erro "FUNCTION NOT ALLOWED" (Função não permitida).

Prima ↓ ou ↑ uma ou mais vezes para realçar "SHOW WEIGHT" (Apresentar peso).

Prima SELECT (Selecionar).



O peso líquido real é apresentado em grandes dígitos no visor.

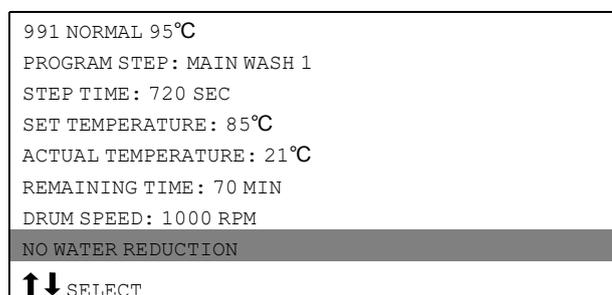


5.7.3 Sem redução de água (apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado)

Nota:

Esta função não é válida para esta máquina. Ao selecionar esta função, o texto "NOT ALLOWED FUNCTION" (Função não permitida) será exibido no visor.

A carga de lavagem é pesada durante o programa e o nível de água é automaticamente ajustado de acordo com o seu peso. Se a carga não for completa, o nível de água será reduzido de acordo com a tabela de redução do nível de água. Pode desligar a redução do nível de água em qualquer fase de um programa.



5.7.4 Funções manuais

Existem dois tipos de funcionamento manual:

- Funcionamento manual durante um programa.
- Funcionamento manual quando nenhum programa está a ser executado.

5.7.4.1 Funcionamento manual durante um programa

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar **MANUAL ADVANCE** (Avanço manual).

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
MANUAL FUNCTIONS
↑↓ SELECT

Utilize as teclas de cursor para selecionar a função.

991 NORMAL 95°C
MAKE A CHOICE
WATER/DRAIN
HIGH EXTRACT
MOTOR
DETERGENT/FLUSH
EXIT

Funções manuais durante um programa

WATER/DRAIN	Permite o funcionamento manual de todas as válvulas de água e da válvula de descarga.
HIGH EXTRACT	Aqui pode limitar a velocidade máxima de centrifugação para o programa actual.
MOTOR	Ligar/desligar o motor após o programa ter terminado.
DETERGENT/FLUSH	Permite-lhe controlar todas as válvulas no compartimento do detergente ou na alimentação de detergente externa.

Utilize as teclas de cursor para selecionar a função.

Prima **SELECT** (Selecionar).

Água/descarga

Nota:

Para esta função, nenhum dos menus estará disponível em máquinas com uma placa E/S.

Utilize ↓ e ↑ para selecionar a opção de água/descarga de que necessita.

WATER/DRAIN
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2

Prima Y/N.

Com Y (Sim) a função é ativada e com N (Não) a função não é ativada.

Quando tiver terminado: Prima ↓ repetidamente para realçar EXIT (SAIR) .

COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 2
DRAIN
EXIT

Prima SELECT (Selecionar).

High extract (Centrifugação alta)

Esta função permite mudar a velocidade máxima de centrifugação.

Selecione o menu HIGH EXTRACT (Centrifugação alta)

Introduza a velocidade máxima de centrifugação desejada para o programa de lavagem em curso.

Exemplo: Assuma que a velocidade máxima no programa é de 1000 rpm e que definiu a velocidade máxima permitida para 700 rpm.

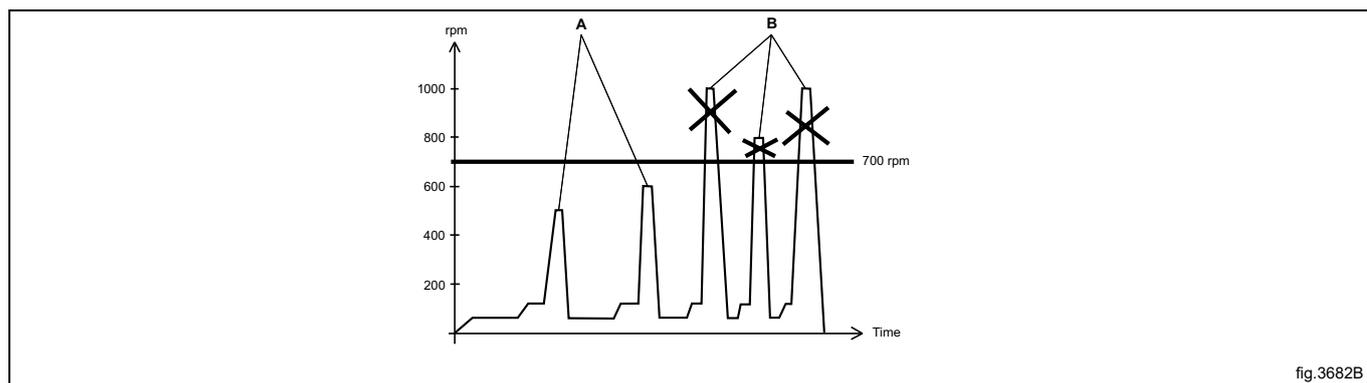


fig.3682B

A	Velocidades abaixo de 700 rpm não serão afetadas
B	Todas as velocidades acima de 700 rpm serão limitadas a 700 rpm

Esta alteração apenas irá afetar o programa atual. Não será implementada qualquer alteração se a centrifugação estiver a ter lugar na altura da (tentativa de) alteração. Na próxima vez que este programa for usado, será aplicada a velocidade máxima original.

Esta função não lhe permite definir uma velocidade superior à velocidade máxima normal para o programa.

Motor

Esta função permite que o motor rode depois de o programa terminar.

Selecione o menu MOTOR

Utilize Y/N para alternar a função entre LIGADO (Sim) e DESLIGADO (Não).

MOTOR
MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Se responder Sim (Y):

O motor continuará a rodar em direções alternadas após o programa terminar. Isto evita a formação de vincos na carga.

Quando o programa tiver terminado, o visor terá este aspeto:

991 NORMAL 95°C
MOTOR ON IN MANUAL FUNCTIONS

Prima STOP (Parar) para parar o motor.

Quando tiver terminado:

Prima ↓ para realçar EXIT (Sair).

MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Prima SELECT (Selecionar).

Detergent/flush (Detergente/escoar)**Nota:**

Para esta função, nenhum dos menus estará disponível em máquinas com uma placa E/S.

Utilize ↓ e ↑ para seleccionar a função de que necessita..

DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
↓↓↓OPEN

Sinais de detergente e escoamento com água:

- **FLUSH WATER (Água de escoamento)**
Esta função utiliza água para eliminar detergente nos tubos de alimentação do sistema de distribuição de detergente.
- **POWDER SIGNAL (Sinal de pó):**
Esta função irá: a) utilizar água para dispensar detergente dos compartimentos da máquina; b) dispensar detergente de um sistema externo. O número de válvulas presentes varia de acordo com o tipo de máquina.

Prima **OPEN (Abrir)**.

A função permanecerá ativa enquanto premir e mantiver premida esta tecla. A função cessa assim que solta a tecla.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Quando tiver terminado:

Prima **↓** repetidamente para realçar **EXIT (Sair)**.

Prima **SELECT (Selecionar)**.

5.7.4.2 Funcionamento manual quando nenhum programa está a ser executado

Deverá sempre fechar e trancar a porta em primeiro lugar, antes de operar a máquina manualmente.

Para desbloquear a porta, use o submenu MOTOR/DOOR (Motor/Porta).

Prima ↓ para realçar o "OPTIONS MENU" (Menu de opções).

Prima SELECT (Selecionar).

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU

Prima ↓ para realçar "MANUAL MODE" (Modo manual).

Prima SELECT (Selecionar).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
ESTATÍSTICAS
MANUAL MODE
SETTINGS 1
EXIT

Utilize as teclas de cursor para selecionar a função.

Prima SELECT (Selecionar).

MOTOR/DOOR	Trancar/destrancar a porta. Ligar/desligar o motor (centrifugação normal)
WATER/DRAIN	Funcionamento da válvula de descarga e de todas as válvulas de água.
HEATING	Aquecer a água a qualquer temperatura necessária.
DETERGENT/FLUSH	Permite o funcionamento manual de todas as válvulas no compartimento do detergente ou do sistema externo de colocação do detergente.

Todas as definições manuais (como porta, motor, temperatura e descarga) serão canceladas quando sair do funcionamento manual.

A porta é destrancada, o motor para, a descarga abre, o aquecimento para e a temperatura é reposta a zero.

Motor/Porta

Estas funções irão trancar a porta e ligar o motor.

Utilize Y/N para alternar a função entre LIGADO (Sim) e DESLIGADO (Não).

DOOR LOCK ON (Fecho da porta ligado)

Se responder **Sim (Y)**:

- A porta será trancada. Tenha em atenção que deverá sempre trancar a porta antes de operar a máquina manualmente.

MOTOR ON (Motor ligado)

Se responder **Sim (Y)**:

- O motor irá arrancar e funcionar, utilizando a ação normal.

Prima ↓ conforme necessário para selecionar uma função.

MANUAL MODE
MOTOR DOOR
DOOR LOCK ON
MOTOR ON
EXIT

Quando tiver terminado:

Prima ↓ para realçar EXIT (Sair).

Prima SELECT (Selecionar).

Água/descarga

Nota:

Para esta função, nenhum dos menus estará disponível em máquinas com uma placa E/S.

Utilize ↓↑ para selecionar Descarga ou uma das seis Alternativas de enchimento de água.

DRAIN CLOSED
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 3
EXIT

Descarga:

- Utilize Y/N para alternar a função entre LIGADO (Sim) e DESLIGADO (Não).

Enchimento de água:

- Prima OPEN (Abrir).
- A função permanecerá ativa enquanto premir e mantiver premida esta tecla. A função cessa assim que solta a tecla.

Quando tiver terminado:

Prima ↓ para realçar EXIT (Sair).

Prima SELECT (Selecionar).

Aquecimento

Utilize as teclas numéricas para introduzir a temperatura até à qual a água deve ser aquecida.

Prima START (Iniciar).

O aquecimento irá agora iniciar.

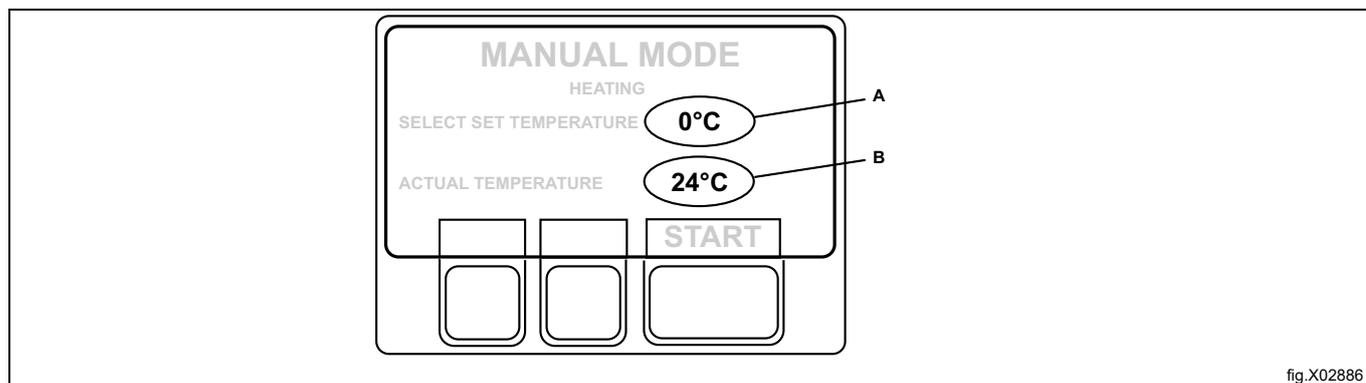


fig.X02886

A	Temperatura selecionada
B	Temperatura real

Se desejar, pode cancelar o aquecimento antes de ser alcançada a temperatura definida:

Aceda novamente à função e prima STOP (Parar).

Detergente/escoar**Nota:**

Para esta função, nenhum dos menus estará disponível em máquinas com uma placa E/S.

Utilize ↓↑ para selecionar a função de que necessita.

MANUAL MODE
DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5

Sinais de detergente e escoamento da água

FLUSH WATER (Água de escoamento)

Esta função utiliza água para eliminar detergente nos tubos de alimentação do sistema de distribuição de detergente.

POWDER SIGNAL (Sinal de pó):

Esta função irá:

1. usar água para dispensar
ou
2. dispensar detergente de um sistema externo.

O número de válvulas presentes varia de acordo com o tipo de máquina.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Prima OPEN (Abrir).

A função permanecerá ativa enquanto premir e mantiver premida esta tecla. A função cessa assim que solta a tecla.

Quando tiver terminado:

Prima ↓ repetidamente para realçar "EXIT" (Sair).

Prima SELECT (Selecionar).

5.7.5 Pausa

Nota:

Deve estar no modo de lavagem normal para ser capaz de pausar desta forma. Se, por exemplo, estiver a utilizar as “Manual Functions” (Funções Manuais), deverá sair destas primeiro antes de utilizar a Pausa.

Existem duas formas de pausar durante um programa:

1. Premindo .
2. Como uma função adicional.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar ” PAUSE” (Pausa).

Prima **SELECT** (Selecionar).

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
PAUSE

Quando a máquina para:

- O funcionamento do programa é interrompido.
- O enchimento é interrompido (quando aplicável).
- O aquecimento é interrompido (quando aplicável).
- O motor para.
- A válvula de descarga permanece fechada.
- A porta não pode ser aberta.

Prima **START** para reiniciar o programa de lavagem.

5.7.6 Texto

Ao premir **TEXT** (Texto) são apresentadas mais informações.

O texto apresentado é uma descrição do programa selecionado. Este texto descritivo é introduzido quando um novo programa é criado. Este procedimento é totalmente descrito no manual de programação.

Selecione 1 ou 2:

1. Para iniciar o programa agora:

Prima **START** (Selecionar).

2. Início atrasado:

Utilize as teclas numéricas para introduzir um tempo (máx. 99 horas). Este parâmetro aparece na parte direita do visor.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar " **TEXT**" (Pausa).

Prima **SELECT** (Selecionar).

```
991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
TEXT
↑↓ SELECT
```

Descrição do programa de lavagem selecionado:

```
991 NORMAL 95°C
NORMAL PROGRAM FOR MEDIUM SOILED CLOTHES
```

Para regressar ao visor normal:

Prima **SELECT** novamente.

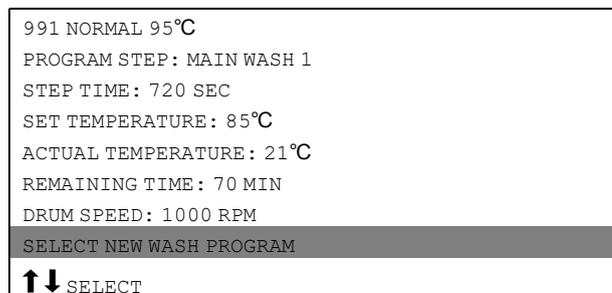
5.7.7 Selecionar novo programa

Pode mudar para um programa diferente, a qualquer momento, durante o funcionamento do programa. Quando o fizer, a função atual (por exemplo, enxaguar) será interrompida. Em seguida, o novo programa iniciará-se imediatamente (do início).

Esta função é útil, por exemplo, se detetar que iniciou o programa errado.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar SELECT NEW WASH PROGRAM (Selecionar novo programa de lavagem).

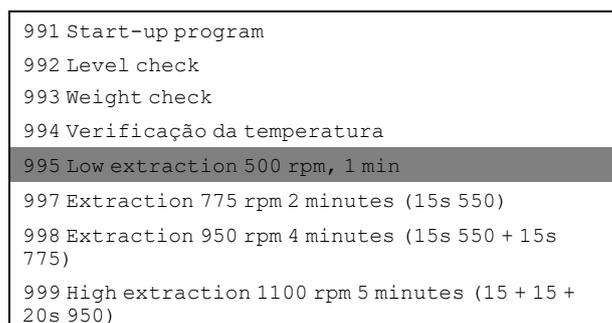
Prima SELECT (Selecionar).



Prima **↓** uma ou mais vezes para realçar o novo programas de lavagem.

Prima SELECT (Selecionar).

O programa existente será agora interrompido e o novo será iniciado.



5.7.8 Reinício automático

O arranque auto significa que o mesmo programa será repetido uma ou mais vezes, de acordo com o número definido. O programa será reiniciado imediatamente e a porta permanecerá trancada. Se tiver definido o arranque auto, o visor apresentará o número de arranques restantes.

Esta função é principalmente utilizada para testes.

Prima **↓** ou **↑** uma ou mais vezes para realçar "AUTO RESTARTS" (Arranques auto).

Prima **SELECT** (Selecionar).

```
991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
AUTO RESTARTS
↑↓ SELECT
```

Utilize as teclas numéricas para alterar o número de arranques necessários. O exemplo abaixo apresenta 1 arranque do programa.

Prima **SELECT** (Selecionar).

```
991 NORMAL 95°C
AUTO RESTARTS? 1
```

5.7.9 Change °F (Alterar)/ °C

Esta função altera a escala de temperatura utilizada para todas as temperaturas apresentadas durante o programa. Tenha em atenção que esta alteração da escala é apenas aplicável ao programa atual. A escala de temperatura padrão será aplicada da próxima vez que executar um programa.

Prima **↑** ou **↓** uma ou mais vezes para realçar "CHANGE °F/°C" (ALTERAR).

Prima **SELECT** (Selecionar).

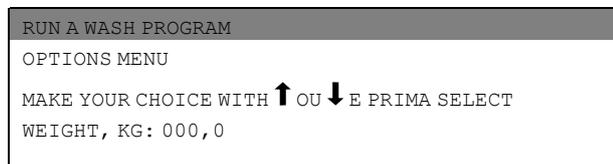
991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85 C
ACTUAL TEMPERATURE: 21 C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
CHANGE °F/°C
↑↓
SELECT

6 Estatísticas

6.1 Para seleccionar Statistics (Estatísticas)

Se este menu não estiver a ser apresentado neste momento:

Prima  repetidamente.



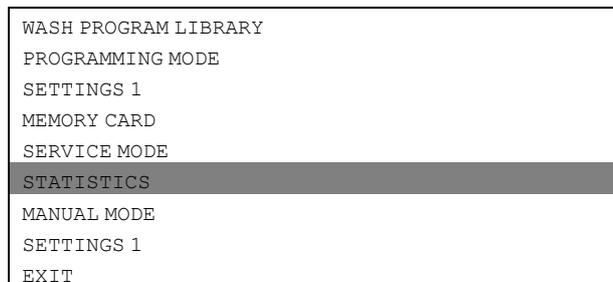
Prima ↓ para realçar o "OPTIONS MENU" (Menu de opções).

Prima SELECT (Selecionar).



Prima ↓ até realçar "STATISTICS" (Estatísticas).

Prima SELECT (Selecionar).



A função de Estatísticas dá-lhe acesso às seguintes informações:

TOTAL RUN TIME HOURS	Mostra o tempo total de funcionamento da máquina desde que foi instalada.
TOTAL TRIP RUN TIME HOURS	Este registo guarda o número total de horas de funcionamento desde a última reposição. Pode, por exemplo, ser utilizado para manter um registo do tempo de funcionamento da máquina desde a sua última manutenção. O procedimento para a sua reposição é descrito na secção "Para repor "Total parcial de horas de funcionamento" a zero".
HOURS SINCE LAST SERVICE	Este registo mostra o tempo decorrido desde a última manutenção. O registo pode também ser utilizado para gerar um sinal no visor para mostrar quando é necessária manutenção (ver secção "Definições 1" no manual de serviço).
LAST 5 ERROR CODES	Aqui são exibidos os mais recentes códigos de erro e é indicado qual o programa que estava em funcionamento nesse momento e durante que hora (de acordo com o registo de "total total de funcionamento") foi indicado o código de erro.
NO. OF TIMES EACH PROGRAM USED	Exibe as estatísticas para programas da PCU e para programas localizados em qualquer cartão de memória atualmente instalado na PCU.

Para exibir a página seguinte de estatísticas:

Prima ↓.

Se estiver instalado um cartão de memória na PCU, serão exibidas as estatísticas dos programas desse cartão de memória. Um "S" antes do número do programa indica que se trata de um programa do cartão de memória.

Quando desejar cancelar a visualização das estatísticas:

Prima EXIT (Sair).

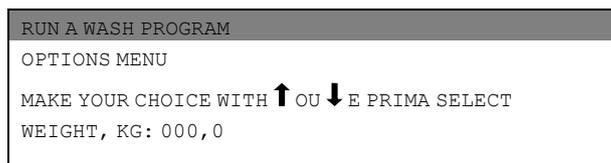
Reposição dos registos das estatísticas

Os seguintes registos presentes na função de estatísticas podem ser eliminados (repostos a zero):

- Total parcial de horas de funcionamento.
- Horas desde a última manutenção.
- N.º de vezes que cada programa é utilizado (Programas da PCU).
- N.º vezes que cada programa é utilizado (programas em qualquer cartão de memória atualmente na PCU).

Se este menu não estiver a ser apresentado neste momento:

Prima  repetidamente.



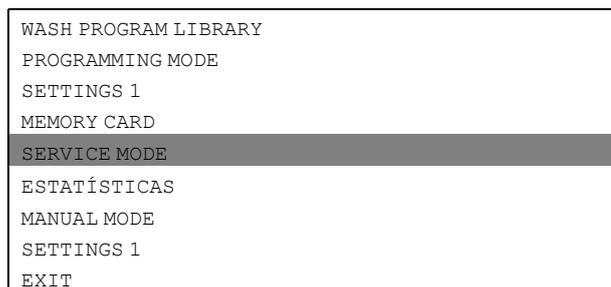
Prima  para realçar o "OPTIONS MENU" (Menu de opções).

Prima SELECT (Selecionar).



Prima  até realçar "SERVICE MODE" (Modo de serviço).

Prima SELECT (Selecionar).

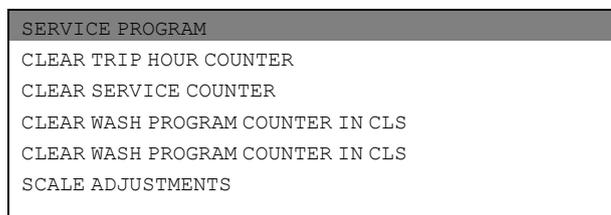


Nota:

O programa de serviço apenas pode ser utilizado por pessoal autorizado, já que a maioria dos interbloqueios de segurança se encontram desativados.

Agora pode optar entre eliminar/repôr um registo ou ajustar o equipamento de pesagem.

Prima  para realçar a opção que deseja e, de seguida, prima SELECT (Selecionar).



Se pretender sair:

Prima  até realçar EXIT (Sair).

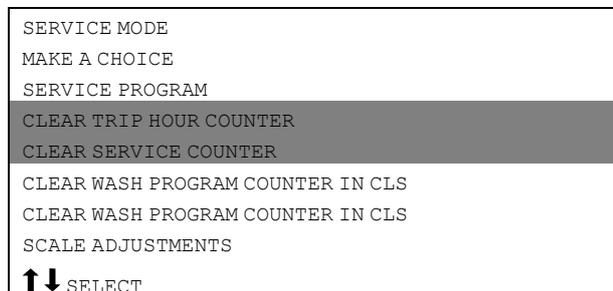
Prima SELECT (Selecionar).

Contador de tempo, horas decorridas desde a última manutenção

Ambos os contadores podem ser repostos de forma semelhante.

Prima **↓** até realçar CLEAR TRIP HOUR COUNTER (Limpar contador de horas parcial) ou CLEAR SERVICE COUNTER (Limpar contador de serviço).

Prima SELECT (Selecionar).



Primeiro tem uma oportunidade de mudar de intenção.

Se **não pretender repor** o registo: Prima **qualquer tecla que não SELECT**.

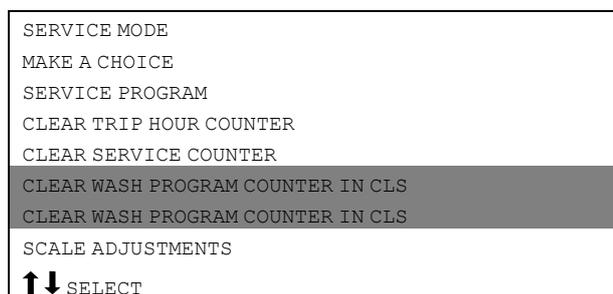
Se pretender repor o registo: Prima **SELECT** (Selecionar).

Número de lavagens para o programa no temporizador ou no cartão de memória

Pode repor o programa quer no temporizador quer no cartão de memória (caso esteja inserido).

Prima **↓** até realçar CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS (Limpar contador de programas de lavagem em CLS) ou CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC (Limpar contador de programas de lavagem em SMC).

Prima SELECT (Selecionar).



Escreva a partir de que número de programa deseja eliminar os programas de lavagem.

Prima **↓**.

Introduza os dígitos correspondentes ao número de programa (inclusive) até ao qual deseja limpar o contador total.

Prima ERASE (Apagar).

Primeiro tem uma oportunidade de mudar de intenção.

Se **não pretender repor** o registo: **Prima qualquer tecla que não SELECT**.

Se pretender repor o registo: Prima **SELECT** (Selecionar).

6.2 Ajustes da escala

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

Prima **↓** até realçar **SCALE ADJUSTMENTS** (Ajustes da escala).

Prima **SELECT** (Selecionar).

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
SERVICE PROGRAM
CLEAR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH COUNTER IN CLS
CLEAR WASH COUNTER IN MEMORY CARD
SCALE ADJUSTMENTS
↑↓ SELECT

Quando tiver terminado:

Prima **↓** até realçar **EXIT** (Sair).

Prima **SELECT** (Selecionar).

É possível aceder às seguintes funções através do menu **SCALE ADJUSTMENTS** (Ajustes da escala):

RESET SCALE TO ZERO	Utilizada para fazer com que o equipamento de pesagem apresente 0 quando a máquina não possui qualquer carga.
RESET TARE TO ZERO	Utilizada para eliminar um parâmetro de tara armazenado.
TARE SCALE	Utilizada para repor o equipamento de pesagem de forma que um peso como, por exemplo, um recipiente não seja incluído no cálculo do peso líquido.
SET TARE TO A CERTAIN VALUE	Utilizada para introduzir um valor para o parâmetro de tara, um peso em hectogramas.
READ TARE VALUE	Utilizada para verificar o valor atualmente armazenado como o parâmetro de tara.
CALIBRATE THE SCALE	Esta função é apenas utilizada aquando da instalação de uma nova escala
ZERO CALIBRATION	Utilizada para aumentar a precisão do equipamento de pesagem
READ VERSION NUMBER	Aqui irá encontrar o número de versão do equipamento de pesagem

Se o equipamento de pesagem não estiver ligado, será exibida a mensagem de erro "WEIGHING EQUIPMENT NOT CONNECTED" (Equipamento de pesagem desligado) Ligue o equipamento de pesagem e tente novamente.

6.2.1 Repor a escala a zero

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

A função "Repor equipamento de pesagem" é utilizada para fazer com que o equipamento de pesagem apresente 0 quando a máquina não possui qualquer carga.

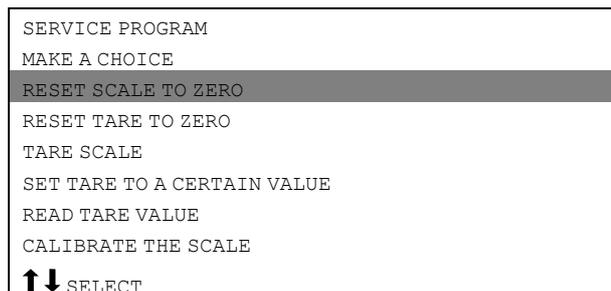
Se a reposição do equipamento de pesagem não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Certifique-se de que a opção "RESET SCALE TO ZERO" (Repor a escala a zero) é realçada.

Caso isto não aconteça:

Prima ↓ ou ↑ conforme necessário para realçar "RESET SCALE TO ZERO" (Repor a escala a zero).

Prima SELECT (Selecionar).



Nota:

A máquina necessita de estar descarregada quando utilizar esta função, isto é, sem água ou carga de lavagem no tambor.

Nota:

Após uma falha de energia, o equipamento de pesagem irá sempre exibir o valor 0, independentemente da carga real existente no tambor. Se for esse o caso, terá de utilizar a função "Repor a escala a zero".

Este ecrã indica que o equipamento de pesagem foi reposto a zero.



Prima SELECT (Selecionar).

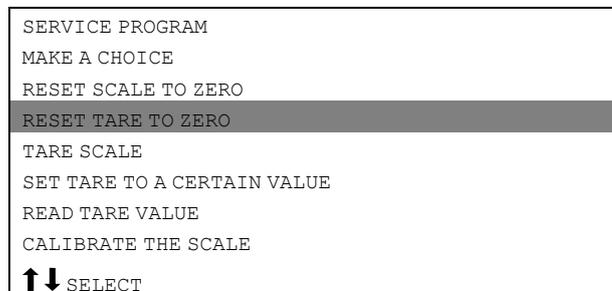
6.2.2 Repor tara a zero

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

Se a eliminação do parâmetro de tara não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Prima ↓ até realçar "RESET TARE TO ZERO" (Repor tara a zero).

Prima SELECT (Selecionar).



Este ecrã indica que o parâmetro de tara armazenado foi eliminado.



Prima SELECT (Selecionar).

6.2.3 Tarar a escala

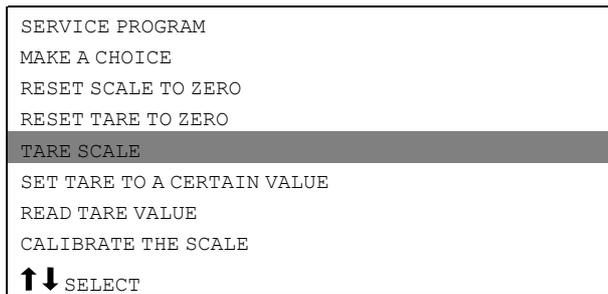
Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

Esta função envolve, em primeiro lugar, o carregamento do tambor com, por exemplo, um recipiente, depois a tara (reposição) do equipamento de pesagem de forma que o peso do recipiente não seja incluído aquando do cálculo do peso líquido.

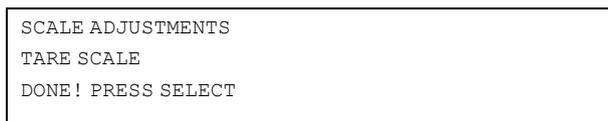
Se a tara do equipamento de pesagem não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Prima ↓ até realçar " TARE SCALE" (Tarar a escala).

Prima SELECT (Selecionar).



Este ecrã indica que o equipamento de pesagem foi tarado com sucesso.



Prima SELECT (Selecionar).

6.2.4 Definir a tara para um determinado valor

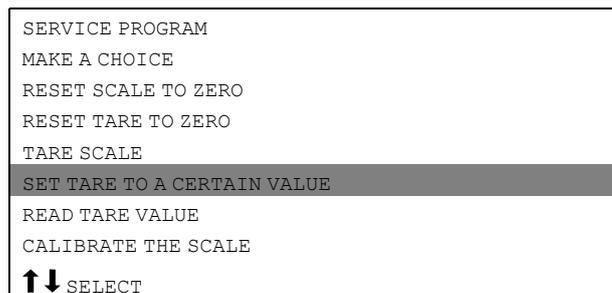
Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

Esta função permite-lhe introduzir um valor para o parâmetro de tara, isto é, um valor de peso que o equipamento de pesagem ignorará na exibição de um peso líquido no visor. Aquando da introdução de um valor novo, a função irá automaticamente eliminar qualquer valor de tara anterior.

Se a introdução do valor não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Prima **↓** até realçar "SET TARE TO A CERTAIN VALUE" (Definir a tara para um determinado valor).

Prima SELECT (Selecionar).



Use as teclas numéricas para introduzir a tara que pretende, unidade: hectogramas; 1 hectograma = 100 gramas.



Prima SELECT (Selecionar).

Este ecrã indica que o parâmetro foi introduzido com sucesso.



Prima SELECT (Selecionar).

6.2.5 Ler valor de tara

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

Esta função permite-lhe verificar o valor atualmente armazenado como o parâmetro de tara.

Prima **↓** até realçar "READ TARE VALUE" (Ler valor de tara).

Prima SELECT (Selecionar).

```
SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT
```

Este ecrã indica a unidade do parâmetro de tara armazenado: hectogramas (1 hectograma = 100 gramas).

```
SCALE ADJUSTMENTS
READ TARE VALUE
10 HG
```

Prima SELECT (Selecionar).

6.2.6 Calibrar a escala

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

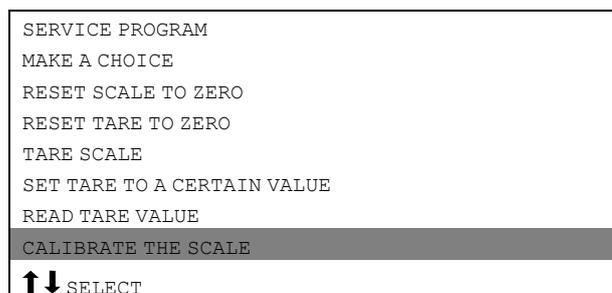
Nota:

Esta função é apenas utilizada aquando da instalação de uma nova escala.

A máquina necessita de estar descarregada no início da calibração, isto é, sem água ou carga de lavagem no tambor.

Prima ↓ até realçar "CALIBRATE THE SCALE" (Calibrar a escala).

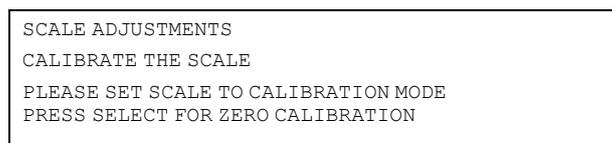
Prima SELECT (Selecionar).



Se esta calibração não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Defina o interruptor de calibração para o modo de calibração.

Prima SELECT (Selecionar).



Para aceder ao interruptor de calibração na unidade de escala, o painel superior terá de ser retirado. Retire os quatro parafusos presentes na cobertura da unidade de escala. Em seguida, o interruptor de calibração pode ser comutado entre o modo normal "LIGADO" e o modo de calibração "CAL".

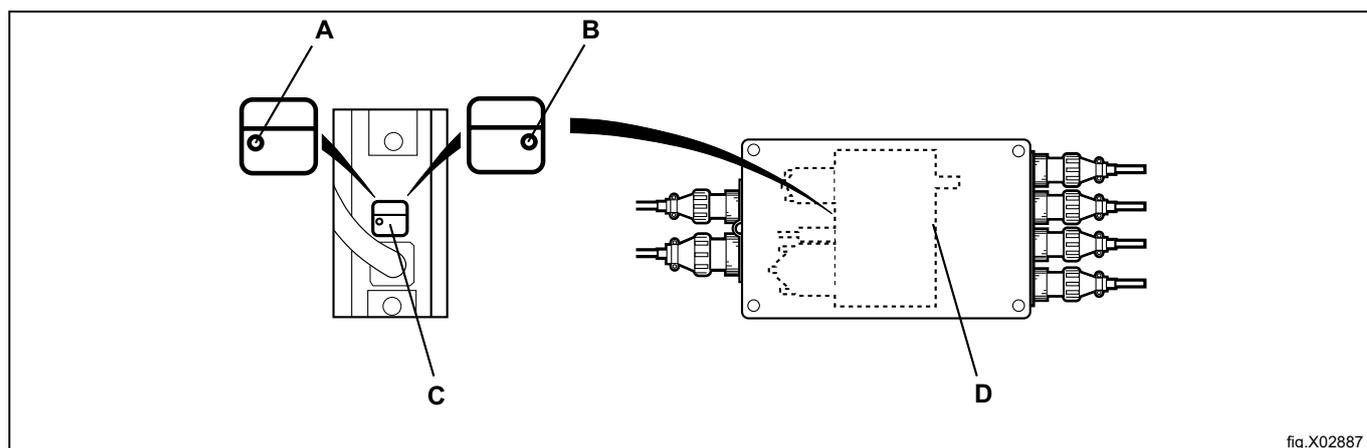


fig.X02887

A	LIGADO (normal)
B	CAL (calibração)
C	Interruptor de calibração
D	Unidade de medição

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Deve utilizar-se um peso entre os 40 kg e os 400 kg como peso de calibração.

Quanto mais alto o peso (dentro destes limites), melhor será a precisão de pesagem da máquina.

Coloque o peso de calibração no tambor.

Utilize as teclas numéricas para introduzir o peso de calibração em hg (1 hg = 100 gramas).

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
FILL DRUM WITH CALIBRATION WEIGHT  
ENTER WEIGHT IN HG AND  
PRESS SELECT
```

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Retire o peso de calibração.

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
REMOVE WEIGHT AND PRESS SELECT
```

Se desejar utilizar a função "Calibrar o zero" agora:

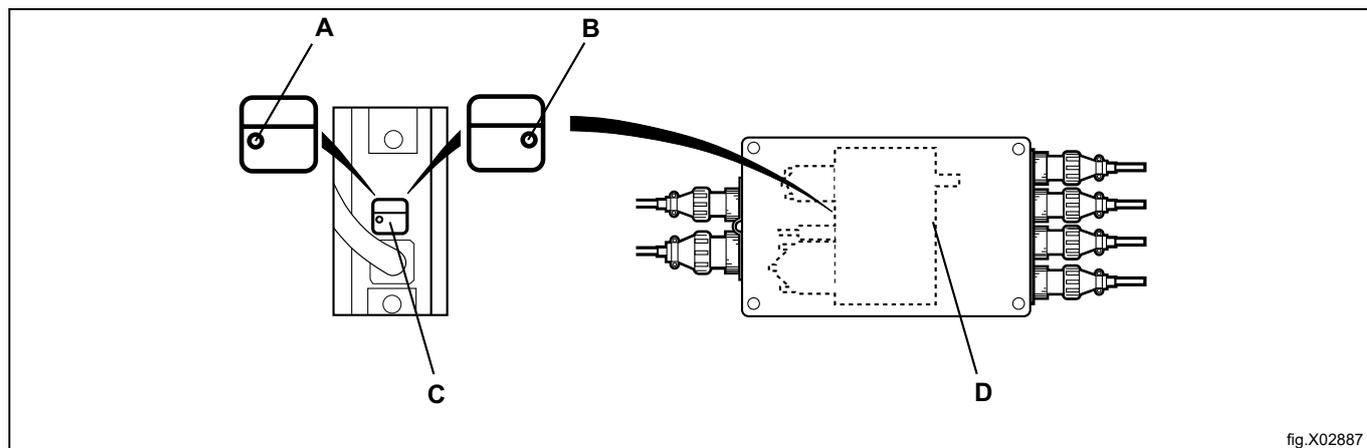
Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION
```

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Para aceder ao interruptor de calibração na unidade de escala, o painel superior terá de ser retirado. Retire os quatro parafusos presentes na cobertura da unidade de escala. Em seguida, o interruptor de calibração pode ser comutado entre o modo normal "LIGADO" e o modo de calibração "CAL".



A	LIGADO (normal)
B	CAL (calibração)
C	Interruptor de calibração
D	Unidade de medição

Reponha o interruptor de calibração para o modo normal.

Prima **SELECT** (Selecionar).

SCALE ADJUSTMENTS
 CALIBRATE THE SCALE
 RESET SCALE FROM CALIBRATION MODE
 AND PRESS SELECT

6.2.7 Calibração do zero

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

A função "Calibração do zero" é utilizada para aumentar a precisão do equipamento de pesagem. Este procedimento deverá ser efetuado mensalmente.

Se esta calibração não for bem sucedida, aparecerá uma mensagem de erro equivalente a: "FAILED. (Erro) PRESS SELECT" (Premir Selecionar) no visor.

Nota:

A máquina necessita de estar descarregada no início da calibração, isto é, sem água ou carga de lavagem no tambor.

Prima **↓** até realçar "ZERO CALIBRATION" (Calibração do zero).

Prima SELECT (Selecionar).

```
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT
```

Se desejar calibrar o zero para o equipamento de pesagem:

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION
```

Este ecrã indica que efetuou uma calibração do zero.

Prima SELECT (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
DONE! PRESS SELECT
```

6.2.8 Ler o número de versão

Apenas para máquinas com equipamento de pesagem instalado!

No caso da ocorrência de uma avaria no equipamento de pesagem (que não possa ser resolvida), anote o número de versão acessível através desta função, antes de contactar o departamento de manutenção do fornecedor.

Prima **↓** até realçar "READ VERSION NUMBER" (Ler número de versão).

Prima **SELECT** (Selecionar).

```
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT
```

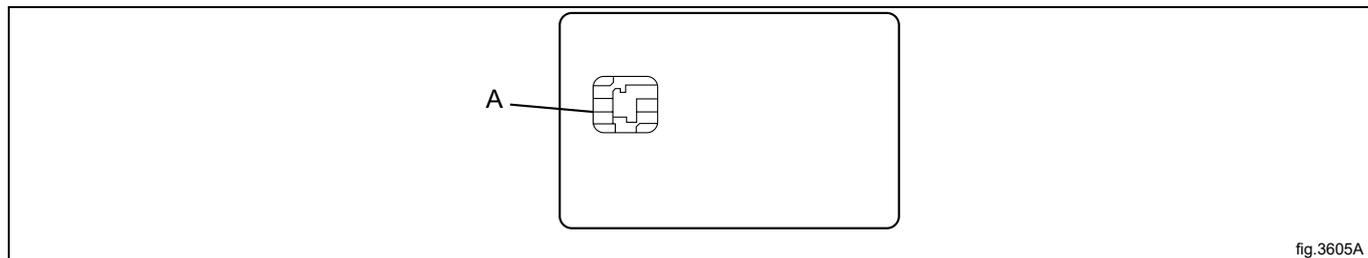
Este ecrã indica o número de versão.

Prima **SELECT** (Selecionar).

```
SCALE ADJUSTMENTS
READ VERSION NUMBER
STATHMOS AB 3050 REV 00521
```

7 Cartão de memória

Um cartão de memória é um cartão de plástico, do tamanho de um cartão de crédito, com um chip de memória eletrónico no seu interior (A).



Este cartão de memória é capaz de armazenar 10 a 15 programas de lavagem de tamanho normal. Se os programas forem, na maioria das vezes, pequenos, mais podem ser armazenados, enquanto programas maiores reduzirão o número que pode ser mantido pelo cartão de memória. Os cartões de memória deste tipo podem ser utilizados para:

- Transferir programas de lavagem entre máquinas.
- Executar programas de lavagem diretamente a partir do cartão de memória.
- Transferir programas de lavagem de um PC para um cartão de memória e do cartão de memória para um PC (estes procedimentos, e o método de escrita de um programa de lavagem para um PC estão descritos no manual "WPM – Wash Program Manager" (WPM)).

A um programa armazenado num cartão de memória pode ser concedido o estatuto de utilização restrita. Isto significa que:

- O programa não pode ser eliminado nem copiado para a unidade de controlo de programa de uma máquina.
- Não pode alterar o programa ou verificar a forma como este foi escrito.
- Para executar o programa, terá de possuir o cartão de memória e de o introduzir na unidade de controlo de programa quando o programa estiver para ser iniciado.

Nota:

O "cartão de memória" pode também ser apelidado de "cartão smart" ou "SMC".

Cartão desbloqueado

O conteúdo do cartão desbloqueado pode ser descarregado para uma máquina. O conteúdo numa máquina pode ser carregado para um cartão. O conteúdo pode também ser descarregado para várias máquinas.

Cartão bloqueado

O conteúdo não pode ser alterado nem pode ser descarregado para uma máquina. Durante o funcionamento, o cartão tem de estar introduzido no leitor de cartões. Não pode é possível carregar um programa para o cartão.

Selecionar a função "Cartão de memória"

Introduza o cartão de memória com o chip em primeiro lugar, voltado para a esquerda, no interior do leitor de cartões da máquina (B).

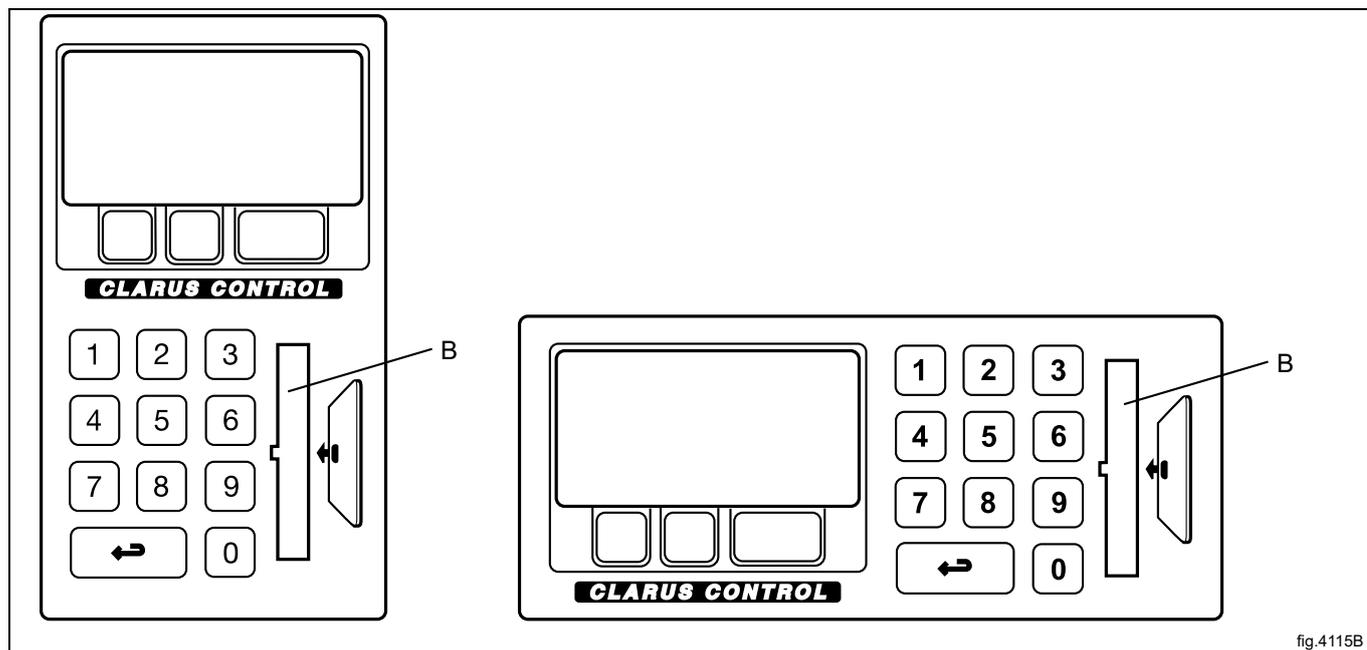
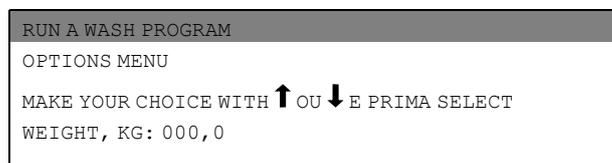


fig.4115B

Se este menu não estiver a ser apresentado neste momento:

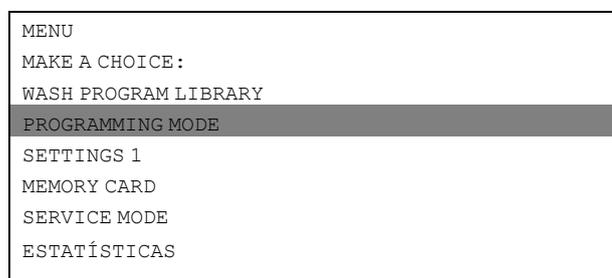
Prima repetidamente.



Prima para realçar o "OPTIONS MENU" (Menu de opções).



Prima SELECT (Selecionar).



Prima ↓ até realçar "MEMORY CARD" (Cartão de memória).

Prima SELECT (Selecionar).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
ESTATÍSTICAS
MANUAL MODE
SETTINGS 2
EXIT

Selecione a função pretendida através das teclas de cursor.

Prima SELECT (Selecionar).

EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD	Pode executar-se um programa de lavagem a partir do cartão de memória sem este ser copiado primeiro para a máquina. O cartão de memória pode ser removido do leitor de cartões após o programa ser iniciado. Os programas presentes em cartões de memória podem possuir um estatuto de "utilização restrita", o que significa que apenas podem ser executados diretamente a partir do cartão de memória, não podendo ser copiados ou modificados.
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS	Um ou mais programas de lavagem podem ser copiados do cartão de memória para o chip de memória presente na unidade de controlo de programa da máquina. Tenha em atenção que programas presentes no cartão de memória com o estatuto de "utilização restrita" não podem ser copiados para o chip de memória da máquina.
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD	Um ou mais programas de lavagem podem ser copiados do chip de memória presente na unidade de controlo de programa da máquina para o cartão de memória. O cartão de memória pode armazenar 10 a 15 programas de lavagem de tamanho normal.
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD	
CLEAR MEMORY CARD	

Executar um programa de lavagem a partir do cartão de memória

Realce "EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD" (Executar um programa de lavagem a partir do cartão de memória) (prima ↑ se necessário).

Prima SELECT (Selecionar).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Se necessário, use ↓ para realçar o programa de lavagem pretendido.

Prima **SELECT** (Selecionar).

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Verificação da temperatura
995 Low extraction 500 rpm, 1 min
996 Low extraction 500 rpm, 5 min
997 Extraction 775 rpm

Se pretender visualizar a descrição do programa (onde disponível):

Prima **TEXT** (Texto).

Para iniciar o programa:

Prima **START** (Início).

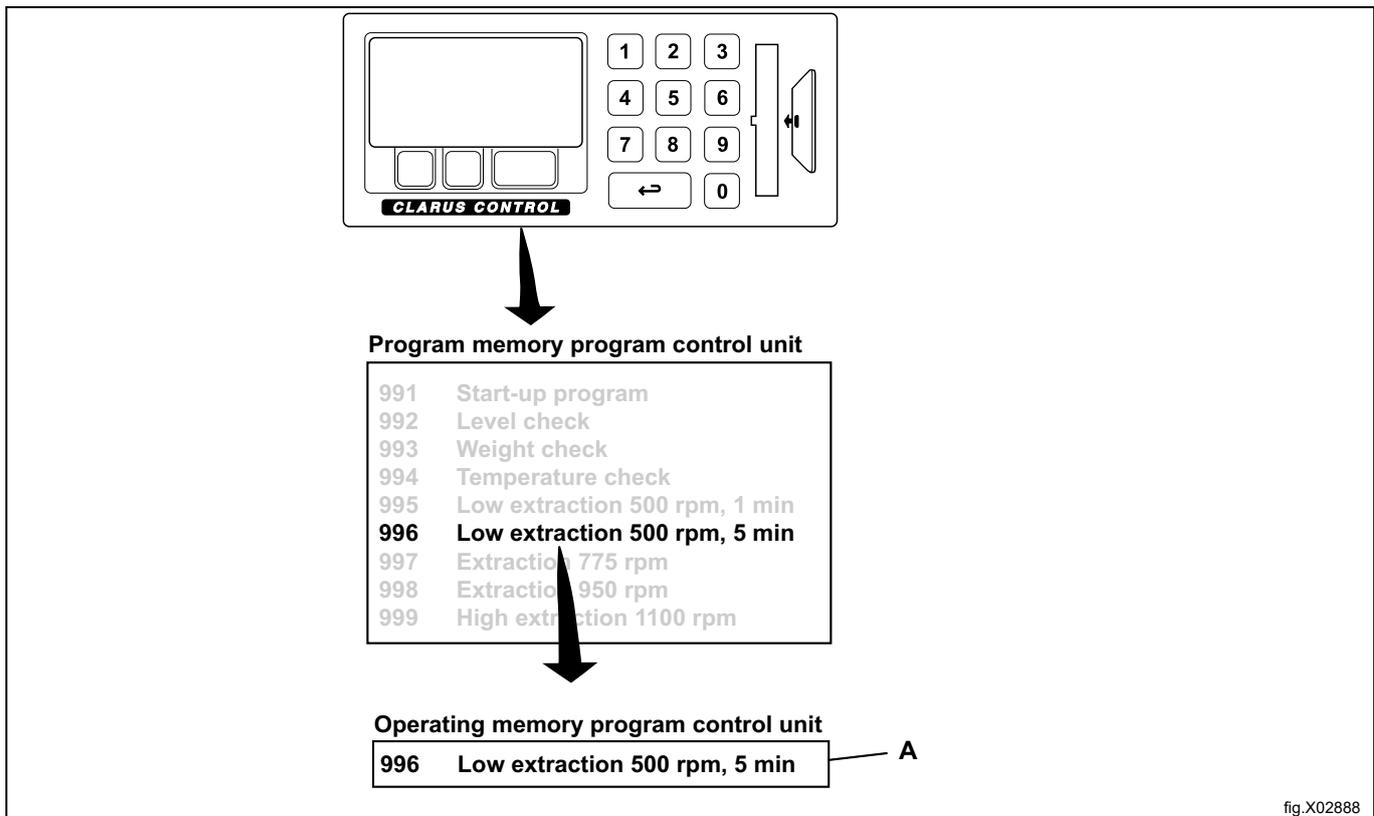
Assim que o programa tiver iniciado, o cartão de memória pode ser removido do leitor de cartões.

Para executar um programa de lavagem a partir de um cartão de memória

Em termos gerais, a unidade de controlo de programa possui duas memórias diferentes. Uma é a "memória de programa" onde todos os seus programas de lavagem são armazenados, a outra é uma "memória de funcionamento", utilizada para armazenar o programa atualmente utilizado. A unidade de controlo de programa extrai as instruções de que necessita para executar o programa a partir da memória de funcionamento.

Quando é iniciado um programa de lavagem, o programa correto é extraído da memória de programa e copiado para a memória de funcionamento.

Programa atualmente a ser utilizado (A).



É levado a cabo um processo paralelo quando um programa é iniciado a partir de um cartão de memória. Por outras palavras, o programa é copiado do cartão de memória para a memória de funcionamento e a máquina executa o programa na sua totalidade a partir de um conjunto de instruções presentes na memória de funcionamento.

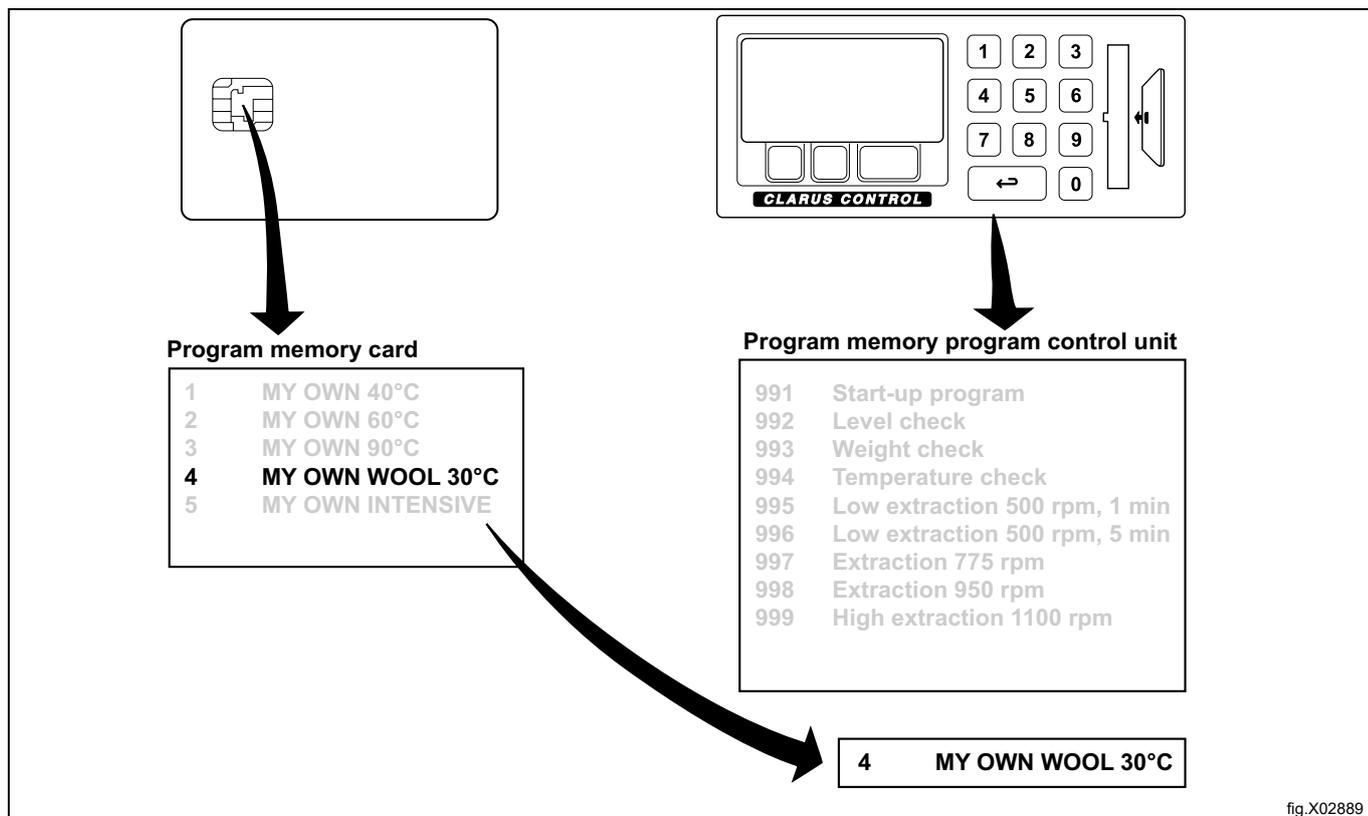


fig.X02889

Por esse motivo, pode retirar o cartão de memória do leitor de cartões assim que o programa tiver iniciado. Assim que o programa termina, este é eliminado da memória de funcionamento.

Copiar um programa do cartão de memória para CLS

Nota:

Os programas de utilização restrita presentes num cartão de memória não podem ser copiados. Um programa de lavagem que tenha sido criado num PC pode ser transformado num programa de "utilização restrita". Isto significa que:

- O programa não pode ser eliminado nem copiado para a memória de programa de uma máquina.
- Não pode modificar o programa ou examinar a sua estrutura.
- Para executar o programa, terá de possuir acesso ao cartão de memória e de o introduzir no leitor de cartões quando o programa estiver para ser iniciado.

Realce "COPY PROGRAMA FROM MEMORY CARD TO CLS" (Copiar um programa do cartão de memória para CLS) (prima **↓↑**, se necessário).

Prima **SELECT** (Selecionar).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Se necessário, use **↓** para realçar o programa de lavagem pretendido.

Prima **SELECT** (Selecionar).

MY OWN 40°C
MY OWN 60°C
MY OWN 90°C
MY OWN WOOL 30°C
MY OWN INTENSIVE

O que acontece quando um programa é copiado?

Tanto o cartão de memória como a unidade de controlo do programa têm chips de memória capazes de armazenar programas de lavagem. O chip do cartão pode conter cerca de 10 a 15 programas de tamanho normal, enquanto o chip da unidade de controlo do programa tem uma capacidade de várias centenas de programas.

Quando um programa é copiado de um cartão de memória para a unidade de controlo de programa da máquina, ele é copiado, não movido (não apagado do cartão). Uma cópia é transferida do chip do cartão de memória para o chip de armazenamento da unidade de controlo do programa da máquina.

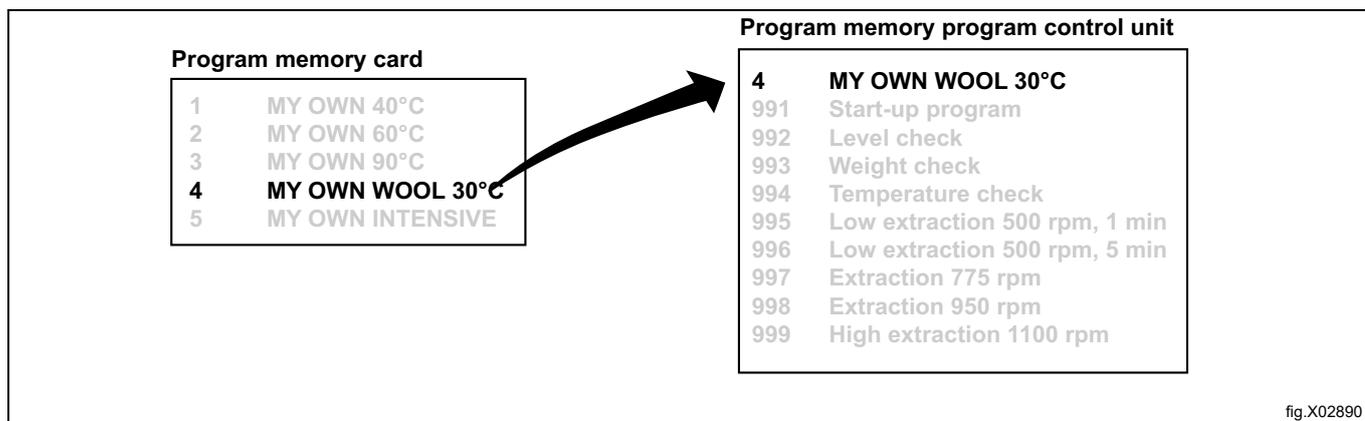


fig.X02890

Selecione 1 ou 2:

1. Se desejar atribuir ao programa um número de programa diferente (daquele atribuído no cartão de memória):
Utilize as teclas numéricas para introduzir o novo número de programa; em seguida, prima **SELECT**.
2. Se o número existente for aceitável:
Prima **SELECT** (Selecionar).

Se o número que selecionou já estiver a ser utilizado:

1. Selecione outro número.
Introduza o novo número e prima **SELECT**.
2. Apague o anterior número de programa.
Prima **SELECT** (Selecionar).

Após o programa ter sido copiado (demora apenas alguns segundos) o menu irá indicar: **PROGRAM LOADED** (Programa carregado)

Se desejar copiar mais programas:

Prima qualquer tecla para continuar.

Quando tiver terminado:

Prima **↓** repetidamente para realçar **EXIT** (Sair).

Prima **SELECT** (Selecionar).

Copy program from CLS to memory card (Copiar um programa de CLS para o cartão de memória)

Realce "COPY PROGRAMA FROM CLS TO MEMORY CARD" (Copiar um programa do cartão de memória para CLS) (prima **↓↑**, se necessário).

Prima **SELECT** (Selecionar).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Se necessário, use **↓** para realçar o programa de lavagem pretendido.

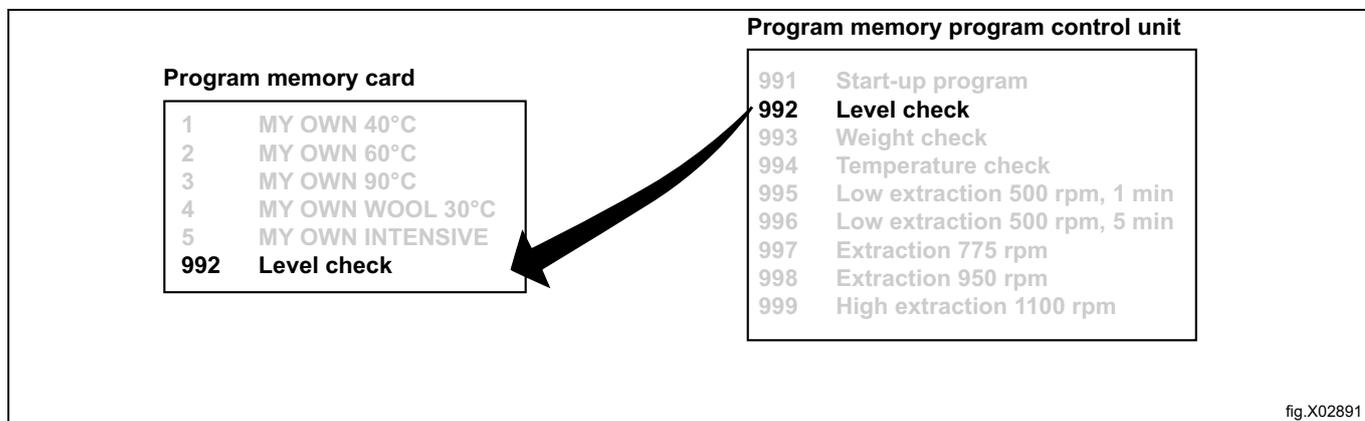
Prima **SELECT** (Selecionar).

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Verificação da temperatura
995 Low extraction 500 rpm, 1 min
996 Low extraction 500 rpm, 5 min
997 Extraction 775 rpm

O que acontece quando um programa é copiado?

Tanto o cartão de memória como a unidade de controlo do programa têm chips de memória capazes de armazenar programas de lavagem. O chip do cartão pode conter cerca de 10 a 15 programas de tamanho normal, enquanto o chip da unidade de controlo do programa tem uma capacidade de várias centenas de programas.

Quando um programa é copiado da unidade de controlo do programa da máquina para um cartão de memória, este é copiado, não movido (não eliminado da máquina). Uma cópia é transferida do chip de armazenamento da unidade de controlo do programa da máquina para o chip do cartão.



Selecione 1 ou 2:

1. Se desejar atribuir ao programa um número de programa diferente (daquele atribuído no cartão de memória):
Utilize as teclas numéricas para introduzir o novo número de programa; em seguida, prima **SELECT** (Selecionar).
2. Se o número existente for aceitável:
Prima **SELECT** (Selecionar).

Se o número que selecionou já estiver a ser utilizado:

1. Selecione outro número.
Introduza o novo número e prima **SELECT**.
2. Apague o anterior número de programa.
Prima **SELECT** (Selecionar).

Após o programa ter sido copiado (demora apenas alguns segundos) o menu irá indicar: **PROGRAM LOADED** (Programa carregado)

Se desejar copiar mais programas:

Prima qualquer tecla para continuar.

Quando tiver terminado:

Prima **↓** repetidamente para realçar **EXIT** (Sair).

Prima **SELECT** (Selecionar).

Apagar programa no cartão de memória

Nota:

Os programas de utilização restrita presentes num cartão de memória não podem ser apagados. Um programa de lavagem que tenha sido criado num PC pode ser transformado num programa de "utilização restrita". Isto significa que:

- O programa não pode ser eliminado nem copiado para a memória de programa de uma máquina.
- Não pode modificar o programa ou examinar a sua estrutura.
- Para executar o programa, terá de possuir acesso ao cartão de memória e de o introduzir no leitor de cartões quando o programa estiver para ser iniciado.

Realce "DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD" (Apagar um programa no cartão de memória) (prima ↓↑, se necessário).

Prima SELECT (Selecionar).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Se necessário, use ↓ para realçar o programa de lavagem pretendido.

Prima SELECT (Selecionar).

1 MY OWN 40°C
2 MY OWN 60°C
3 MY OWN 90°C
4 MY OWN WOOL 30°C
5 MY OWN INTENSIVE

O programa será agora eliminado do cartão de memória. Tal demora entre 5 e 15 segundos.

Se desejar apagar mais programas:

Continue da mesma forma acima descrita.

Quando tiver terminado:

Prima ↓ repetidamente para realçar EXIT (Sair).

Prima SELECT (Selecionar).

Formatar cartão de memória

Nota:

os programas de utilização restrita presentes num cartão de memória não podem ser apagados. Um programa de lavagem que tenha sido criado num PC pode ser transformado num programa de "utilização restrita". Isto significa que:

- O programa não pode ser eliminado nem copiado para a memória de programa de uma máquina.
- Não pode modificar o programa ou examinar a sua estrutura.
- Para executar o programa, terá de possuir acesso ao cartão de memória e de o introduzir no leitor de cartões quando o programa estiver para ser iniciado.

Realce "CLEAR MEMORY CARD" (Formatar cartão de memória) (prima ↓↑, se necessário).

Prima SELECT (Selecionar).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Caso mude de ideias e não deseje eliminar a totalidade do cartão de memória:

Prima qualquer tecla que não `SELECT` (Selecionar).

Se desejar eliminar todos os programas no cartão de memória (à exceção de quaisquer programas de utilização restrita):

Prima `SELECT` (Selecionar).

8 Manutenção

8.1 Diária

- Limpe a vedação da porta e remova os resíduos de detergente.
- Verifique se não existem fugas na porta.
- Limpe o compartimento de detergente e passe um pano levemente húmido por toda a máquina.
- Certifique-se de que a válvula de descarga não permite fugas.
- Ligue a máquina e certifique-se de que a porta permanece bloqueada enquanto a máquina está a trabalhar. Avance a máquina para a posição de paragem e certifique-se de que a porta não pode ser aberta enquanto o programa não estiver concluído.

Máquina com escala:

- Verifique se os painéis estão montados.
- Certifique-se de que não são colocados objetos estranhos na máquina.
- Verifique se as mangueiras de admissão e de descarga se encontram livres.
- Verifique o peso-0.

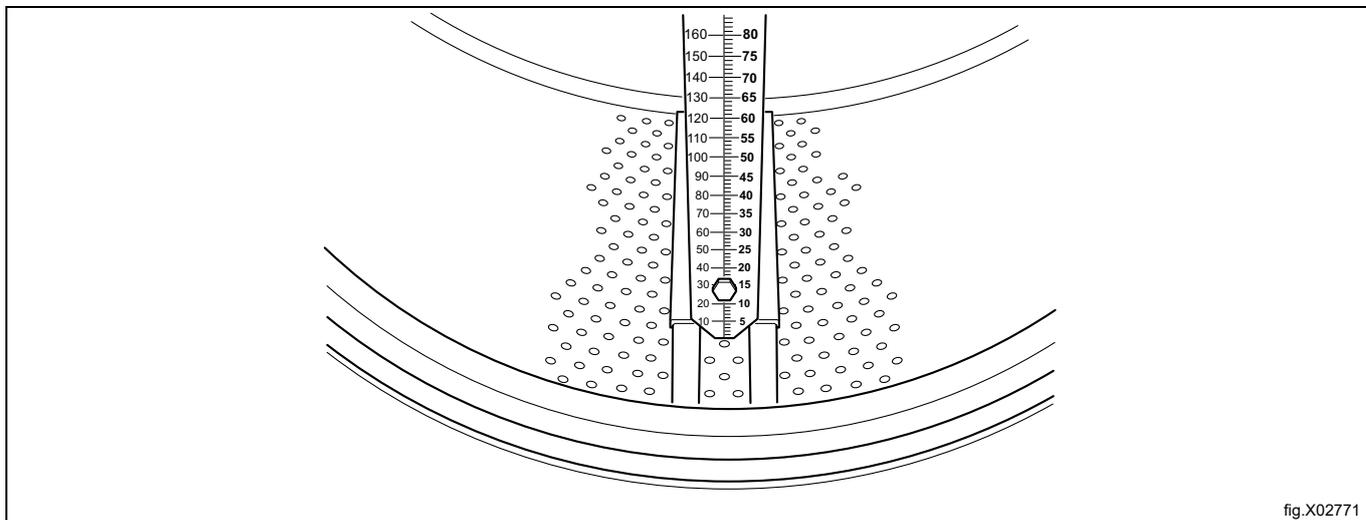
8.2 Todos os meses

- Certifique-se de que as válvulas, as mangueiras e as ligações não permitem fugas.
- Retire o algodão da entrada do dreno, das juntas dos drenos, etc.
- Verifique o relé do fecho da porta.
 - Selecione o programa 991 ("Programa de arranque"). Quando um nível é alcançado, prima o botão de paragem de emergência. O relé do fecho da porta abrir-se-á quando o nível da água tiver sido drenado até próximo da superfície inferior do tambor interior.
 - Reponha o botão de paragem de emergência e desligue e volte a ligar a alimentação para repor a mensagem de erro. **Nota! O relé do fecho da porta não poderá abrir imediatamente.**

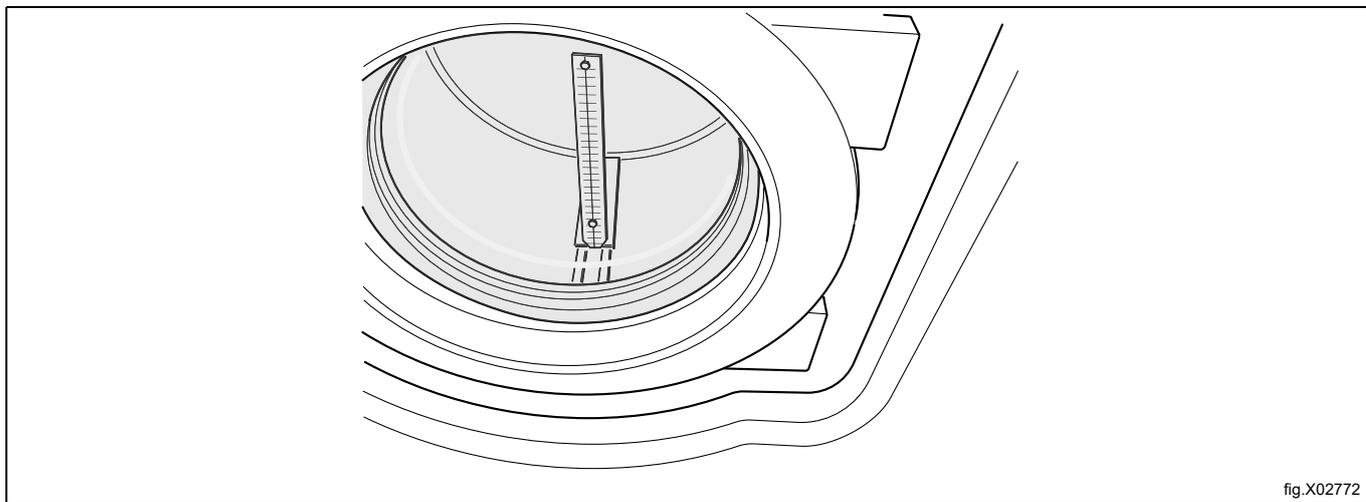
8.3 Calibração do sistema de controlo de nível

O sistema de controlo de nível pode ser calibrado manual e individualmente. A calibração é iniciada no nível na parte inferior do tambor interior.

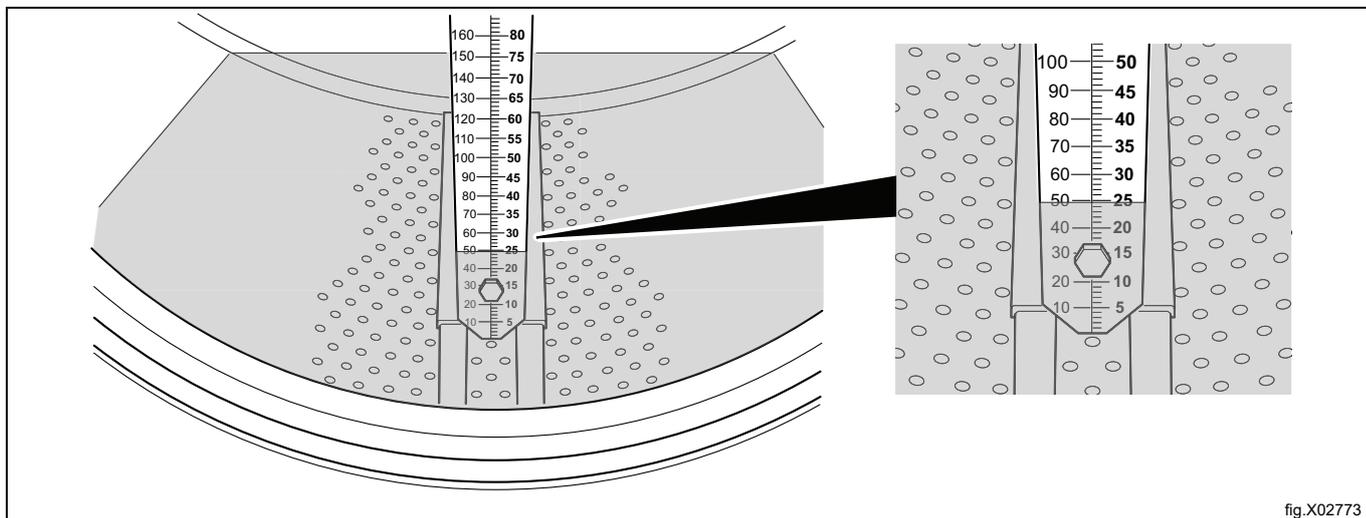
A calibração pode ser efetuada até 250 mm a partir da parte inferior do tambor interior. É fornecida uma régua com a máquina onde o nível da água que se encontra acima do tambor interior pode ser lido.



- Coloque a régua na parte inferior do tambor inferior, de forma igual entre os dois dispositivos de elevação e as arestas traseira e dianteira. Rode o tambor de forma que a régua se encontre totalmente vertical e assegure-se de que os três pinos da régua encaixam nos orifícios do tambor interior.
- Empurre a escala para a parte inferior do tambor e aperte as porcas.



- Feche a porta.
- A régua possui duas diferentes escalas, uma em mm e uma em unidades RU (exactamente 2 mm/unidades RU). A calibração será efetuada em pelo menos cinco intervalos de nível e o primeiro intervalo quando a água acaba de entrar no tambor interior. Se necessário, podem ser efetuados mais intervalos de calibração.
 - Desça até ao "Options menu" (Menu de opções)
 - Prima "Select" (Selecionar)
 - Desça até "Service mode" (Modo de serviço)
 - Prima "Select" (Selecionar).



```

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE :
CLEAR TRIP HOUR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
SCALE ADJUSTMENTS
CALIB . OF LEVEL SENSOR
EXIT
↑↓ SELECT

```

- O menu "Service Mode" (Modo de serviço) é agora exibido no visor.
- Feche a porta.
- Desça até "Calibration of level sensor" (Calibração do sensor de nível)
- Prima "Select" (Selecionar)

```

LEVEL CALIBRATION
FILL WATER TO DESIRED LEVEL
LEVEL: 0 SCU

```

- Prima "Open" (Abrir) para encher o nível da água até que esta alcance a parte inferior do tambor interior onde é colocada a régua.
- Prima "OK"
- Introduza o valor lido na régua em unidades RU (a primeira definição é 0=nível no tambor).
- Prima "OK"
- Prima "Open" (Abrir) para encher com mais água.
- Prima "OK"
- Introduza o valor lido na régua em unidades RU (se for introduzido um valor incorreto, prima "CTRL". Introduza o novo valor).
- Prima "OK"
- Introduza mais três valores de forma que existam cinco valores diferentes no total.
- Quando todos os valores tiverem sido introduzidos, prima "Save" (Guardar).

```

LEVEL CALIBRATION
OLD CALIBRATION WILL BE OVERWRITTEN
ARE YOU SURE?

```

- Prima OK
- Desça até EXIT (Sair)
- Prima SELECT (Selecionar)

8.4 Calibração da escala (função de peso)

Ajuste zero da escala (função de peso)

A escala vem calibrada de fábrica e não deverá ser necessário qualquer ajuste, exceto caso algumas das suas peças necessitem de ser trocadas. Contudo, é necessário efetuar um ajuste zero visto que o peso total da máquina deve ser programado na escala.

Certifique-se de que as mangueiras de água e de descarga estão no local correto e devidamente instaladas.

Certifique-se de que todos os painéis estão instalados e de que a tampa da ligação à alimentação está colocada por cima da máquina.

- Entre no "modo de serviço" tal como na calibração de nível.
- No "modo de serviço", aceda a "ajuste da escala"
- Prima "Select" (Selecionar)
- Desça até "Zero calibration" (Calibração do zero)
- Prima "Select" (Selecionar)
- Prima "Select" (certifique-se de que não existe peso extra na máquina. E não se encoste à máquina)
- Quando surgir o texto "Repor escala da calibração...", prima "Select"
- Desça até "Exit" (Sair)
- Prima "Select" (Selecionar)
- Regresse ao menu principal.

O ajuste zero está agora concluído e o peso da máquina vazia deverá ser apresentado a vermelho no visor como 0,0 kg (é permitida uma diferença 0,1 kg). Caso seja apresentado outro valor no visor, o ajuste zero deve voltar a ser executado do início.

8.5 Calibração das máquinas de referência Wascator FOM 71 CLS

Lista de verificação para calibração da Wascator FOM 71 CLS



Cuidado



Algumas das verificações resultam na exposição a tensões perigosas ou peças rotativas e devem apenas ser executadas por pessoal autorizado.

Esta inspeção de aprovação deverá ser efectuada pelo menos uma vez por ano. Todos os equipamentos de medição deverão ser do tipo laboratorial (consultar lista abaixo) com etiquetas de identificação e com verificação efectuada nunca a menos de 12 meses do teste.

Quanto aos procedimentos de calibração, consulte a lista abaixo e o manual fornecido com a máquina. Siga as instruções e registe todos os valores no anexo xxxx incluído nestas instruções.

Uma máquina de referência que passe todas as verificações de calibração estará em conformidade com as especificações dadas pela IEC 456.

Equipamento de medição necessário:

- Nível de água
- Multímetro
- Medidor de velocidade, taquímetro digital
- Instrumento da temperatura
- Temporizador

Verificações a efetuar**1. Alimentação do elemento de aquecimento ***AVISO*****

Retire o painel dianteiro e meça a resistência fria dos elementos de aquecimento. Os elementos deverão estar à temperatura ambiente e a máquina deverá ter estado inativa há pelo menos 5 horas.

A resistência a 20° deve ser:

Tensão nominal de acordo com a etiqueta de dados de resistência afixada na máquina

400/230 volts 28,5 - 29,7 ohms

415/240 volts 30,9 - 32,2 ohms

2. Inspeção visual do elemento de aquecimento *ATENÇÃO*****

Retire um dos elementos de aquecimento e inspecione visualmente se existe uma acumulação de algodão, calcário, etc. que possa causar uma redução na eficiência do aquecedor.

3. Tensão de linha *AVISO*****

Meça a tensão nominal entre L1 - L2 - L3 na rede de abastecimento da máquina.

4. Nivelamento da máquina

A máquina deve ser instalada numa superfície lisa horizontal. Verifique se a parte superior da máquina se encontra horizontal. Meça com um nível. O desvio horizontal em qualquer um dos cantos do painel superior não deverá exceder os 5 mm.

5. Instalação do dreno

Verifique a instalação do dreno; diâmetro mínimo de 50 mm. É recomendado (mas não obrigatório) um dreno com um fluxo vertical livre de 150 mm.

6. Alimentação da água

Verificação da pressão do fornecimento de água e da taxa de enchimento. A pressão do fornecimento deverá estar entre os 200 - 600 kPa (2- 6 bar). Meça o tempo de fornecimento utilizando o programa "verificação de peso": FOM 71 CLS Programa 993 (18 kg).

As máquinas não deverão estar carregadas.

O tempo de fornecimento para 18 kg deverá rondar os 60 - 75 segundos.

7. Fuga no dreno e na válvula de entrada.

Verifique a existência de fugas no dreno e nas válvulas de entrada.

Execute um programa de verificação do peso.

Peso 18 kg. Coloque a máquina em pausa durante 15 minutos.

Após 15 minutos, o peso não deverá ter-se alterado.

8. Calibração da escala de nível interna

Calibre o controlo de nível de acordo com o manual de funcionamento.

9. Nível de água

Ajustes e verificações do nível de água.

Utilize programas de verificação do nível. A máquina não deverá estar carregada nem a rodar.

Execute o programa de verificação do nível 992. O programa enche-se repetidamente a 100, 130, 160 e 200 mm.

Leia o nível da água a cada paragem na régua interna. Desvio máx. ± 5 mm.

10. Verificação do peso

Efetue a calibração do zero da máquina de acordo com o manual de funcionamento. A máquina deverá estar parada. Coloque um peso calibrado de 10 kg na parte superior da máquina. Leia a saída da escala. Repita com mais 10 kg. Leia a saída. O peso apresentado deverá estar a $\pm 0,1$ kg dos pesos calibrados.

11. Tempo de descarga

Utilize um programa de verificação do nível 992. Encha a 160 mm. Drene a água. Meça o tempo de descarga até que o fluxo completo seja reduzido. Tempo máx. admitido 30 segundos.

12. Controlo da temperatura

Utilize um programa de controlo da temperatura 994. Coloque uma sonda de temperatura através da junta superior da porta no banho ou use o sistema de medição da temperatura do laboratório (deve ser calibrado em separado antecipadamente). Leia as temperaturas a 25°, 40°, 60° e 80° no visor da máquina e nos instrumentos de medição.

Desvio máx. $\pm 1^\circ\text{C}$.

13. Velocidade do tambor na lavagem. *AVISO*****

Retire o painel traseiro. Execute o programa 991.

A velocidade de lavagem deverá ser medida com um medidor de velocidade (tipo refletor).

O refletor deverá ser colocado na polia grande. A velocidade de lavagem deverá ser medida à tensão nominal e com uma carga de 5 kg de algodão.

Variação de velocidade admitida em ambas as direções: 52 ± 1 RPM.

14. Velocidade de centrifugação *AVISO*****

Proceda como em 13, mas execute o avanço rápido para a última descarga depois de molhar a carga e meça a velocidade de centrifugação com uma carga bem equilibrada de algodão molhado (peso seco de 5 kg) após atingir a velocidade definida de 500 rpm.

A velocidade de centrifugação deverá estar entre as 500 ± 20 rpm.

15. Registo do programa completo (não obrigatório)

Efetue o registo da totalidade do programa IEC algodão 60° utilizando o equipamento de registo do laboratório.

Para uma maior precisão da calibração, não utilize qualquer carga.

Parâmetros a serem registados como uma função do tempo:

Temperatura

Quantidade de água

Velocidade.

8.6 Abertura da porta para amostra de teste Wascator FOM71 CLS

Abrir a porta durante o ciclo de lavagem

É possível abrir a porta durante um ciclo de lavagem para retirar amostras de teste.

No entanto, para o fazer, é necessário cumprir alguns critérios.

- O nível da água não poderá exceder as 38 RU quando a porta é aberta.
- A temperatura da água não poderá exceder os 60°C.

São permitidas duas pausas diferentes para a abertura da porta durante um ciclo de lavagem.

- Pausa programada – a pausa é programada no ciclo de lavagem.
- Selecione "PAUSE" (Pausa) clicando para baixo no menu.

9 Instruções para a eliminação

9.1 Eliminação do aparelho no final da sua vida útil

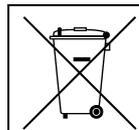
Antes de realizar a desmontagem da máquina, verifique cuidadosamente o estado físico da mesma e avalie a existência de partes da estrutura eventualmente sujeitas a possíveis afundamentos estruturais ou quebras na fase de desmantelamento.

As peças da máquina devem ser eliminadas de uma forma diferenciada, de acordo com as suas diferentes características (por ex. metais, óleos, massas lubrificantes, plástico, borracha, etc.).

Nos vários países vigoram leis diferentes, por isso, devem ser observadas as prescrições impostas pelas leis e pelas entidades responsáveis dos países onde é feita a demolição.

Em geral, o aparelho deve ser entregue num centro de recolha/desmantelamento especializado.

Desmonte o aparelho, agrupando os componentes de acordo com as suas características químicas, lembrando-se que o compressor contém óleo lubrificante e fluido refrigerante que pode ser reciclado, e que os componentes do refrigerador e da bomba de calor são resíduos especiais equiparados a resíduos sólidos urbanos.



O símbolo no produto indica que este não deve ser tratado como lixo doméstico mas sim corretamente eliminado, de modo a evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o revendedor ou agente local, o serviço de Apoio ao Cliente ou o responsável pela eliminação de resíduos.

Nota:

Quando a máquina for desmantelada, qualquer marcação, o presente manual e outros documentos do aparelho devem ser destruídos.

9.2 Eliminação da embalagem

O tratamento das embalagens deve ser feito em conformidade com as normas vigentes no país de utilização do aparelho. Todos os materiais utilizados para a embalagem são compatíveis com o meio ambiente.

Os componentes podem ser armazenados, reciclados ou queimados em segurança numa central de incineração de resíduos adequada. As peças de plástico recicláveis estão marcadas como os exemplos seguintes.

 <p>PE</p>	<p>Polietileno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Embalagem exterior • Saco de instruções
 <p>PP</p>	<p>Polipropileno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fitas
 <p>PS</p>	<p>Espuma de poliestireno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cantoneiras de proteção



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com